

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 29, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 29 NOVEMBRE 2014

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 48 — November 29, 2014

<b>Government notices</b> .....	2904
Appointments .....	2924
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2932
<b>Commissions</b> .....	2933
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2938
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2939
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 48 — Le 29 novembre 2014

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2904
Nominations .....	2924
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2932
<b>Commissions</b> .....	2933
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2938
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2940
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

## IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

*Ministerial Instructions Establishing the Caring for Children Class*

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to section 14.1<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, gives the annexed *Ministerial Instructions Establishing the Caring for Children Class*.

Ottawa, November 24, 2014

CHRIS ALEXANDER

Minister of Citizenship and Immigration

**MINISTERIAL INSTRUCTIONS  
ESTABLISHING THE CARING  
FOR CHILDREN CLASS**

## Definitions

“Act”  
« Loi »

“Canadian educational credential”  
« Diplôme canadien »

“equivalency assessment”  
« attestation d'équivalence »

“full-time work”  
« travail à plein temps »

“language skill area”  
« habileté langagière »

“Regulations”  
« Règlement »

“work”  
« travail »

## Economic class

## Caring for children class

**1.** (1) The following definitions apply in these Instructions.

“Act” means the *Immigration and Refugee Protection Act*.

“Canadian educational credential” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.

“equivalency assessment” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.

“full-time work” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.

“language skill area” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.

“Regulations” means the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

“work” means an activity for which wages are paid or commission is earned.

(2) For greater certainty, the caring for children class is part of the economic class referred to in paragraph 70(2)(b) of the Regulations.

**2.** (1) The caring for children class is established as part of the economic class referred to in subsection 12(2) of the Act whose members are foreign nationals who intend to reside in a province other than Quebec and who, as of the date on which their application for a permanent resident visa as a member of that class is made,

(a) have acquired — within the four years before that date — at least two years of full-time work experience in Canada as a home child care provider within the meaning of that occupation as set out in the *National Occupational Classification*

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

## LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

*Instructions ministérielles établissant la catégorie « garde d'enfants »*

En vertu de l'article 14.1<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles établissant la catégorie « garde d'enfants »*, ci-après.

Ottawa, le 24 novembre 2014

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

CHRIS ALEXANDER

**INSTRUCTIONS MINISTÉRIELLES  
ÉTABLISSANT LA CATÉGORIE  
« GARDE D'ENFANTS »**

**1.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes instructions.

« attestation d'équivalence » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.

« diplôme canadien » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.

« habileté langagière » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.

« Loi » La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

« Règlement » Le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

« travail » Activité qui donne lieu au paiement d'un salaire ou d'une commission.

« travail à temps plein » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.

(2) Il est entendu que la catégorie « garde d'enfants » fait partie de la catégorie de l'immigration économique visée à l'alinéa 70(2)(b) du Règlement.

**2.** (1) Est établie la catégorie « garde d'enfants », au sein de la catégorie économique visée au paragraphe 12(2) de la Loi, composés d'étrangers qui cherchent à s'établir dans une province autre que le Québec et qui, à la date de présentation de leur demande de visa de résident permanent au titre de cette catégorie, satisfont aux exigences suivantes :

a) ils ont accumulé, au Canada, une expérience de travail à temps plein d'au moins deux ans au cours des quatre ans précédant cette date à titre de gardien d'enfants en milieu familial, au sens de la *Classification nationale des professions*

Définitions et interprétation

« attestation d'équivalence »  
“equivalency assessment”

« diplôme canadien »  
“Canadian educational credential”

« habileté langagière »  
“language skill area”

« Loi »  
“Act”

« Règlement »  
“Regulations”

« travail »  
“work”

« travail à temps plein »  
“full-time work”

Catégorie  
« immigration économique »

Catégorie  
« garde d'enfants »

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 19, s. 703 and ss. 710(3)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 19, art. 703 et par. 710(3)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27

for unit group 4411, other than any experience as a foster parent;

(b) meet the employment requirements that are listed as required, if any, in the *National Occupational Classification* under unit group 4411;

(c) have attained a level of proficiency of at least benchmark 5 in either official language for each of the four language skill areas, as set out in the *Canadian Language Benchmarks* or the *Niveaux de compétence linguistique canadiens*, as demonstrated by the results of an evaluation designated by the Minister — that must be less than two years old on that date — by an organization or institution designated by the Minister for the purpose of evaluating language proficiency under subsection 74(3) of the Regulations; and

(d) have obtained

(i) a Canadian educational credential of at least one year of post-secondary studies, or

(ii) a foreign diploma, certificate or credential, along with an equivalency assessment — issued within five years before that date — that indicates that the foreign diploma, certificate or credential is equivalent to a Canadian educational credential of at least one year of post-secondary studies.

Full-time work experience in Canada

(2) The full-time work experience in Canada referred to in paragraph (1)(a)

(a) must include the performance of the actions described in the lead statement for the occupation of home child care provider set out for unit group 4411 in the *National Occupational Classification* and the performance of a substantial number of the main duties listed for that unit group, including all of the essential duties;

(b) must only involve work that was authorized under a work permit;

(c) must be acquired while the foreign national had temporary resident status; and

(d) must not include any period during which the foreign national was engaged in full-time study or was self-employed.

Processing fees

3. The following fees are payable for processing an application for a permanent resident visa as a member of the caring for children class:

(a) in respect of a principal applicant, \$550;

(b) in respect of a spouse or common-law partner of the principal applicant, \$550; and

(c) in respect of a dependent child of the principal applicant, \$150.

Family member — permanent resident status

4. A foreign national who is an accompanying family member of a person who makes an application as member of the caring for children class becomes a permanent resident if, following an examination, it is established that

(a) the person who made the application has become a permanent resident; and

(b) the foreign national is not inadmissible.

dans le groupe de base 4411, exception faite de l'expérience acquise à titre de parent de famille d'accueil;

b) le cas échéant, ils remplissent les conditions d'accès à la profession obligatoires pour la profession de gardien d'enfants du groupe de base 4411 figurant dans la *Classification nationale des professions*;

c) ils ont obtenu un niveau de compétence linguistique d'au moins 5, dans l'une ou l'autre des langues officielles pour chacune des quatre habiletés langagières prévues par les *Niveaux de compétence linguistique canadiens* et les *Canadian Language Benchmarks*, d'après les résultats d'une évaluation désignée par le ministre — datant de moins de deux ans à cette date — réalisée par une institution ou une organisation désignée par le ministre en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement aux fins d'évaluation de la compétence linguistique;

d) ils ont obtenu :

(i) soit un diplôme canadien d'au moins une année d'études de niveau postsecondaire,

(ii) soit un diplôme, certificat ou attestation étranger, accompagné d'une attestation d'équivalence — datant de moins de cinq ans à cette date — portant que le document étranger est l'équivalent d'un diplôme canadien d'au moins une année d'études de niveau postsecondaire.

(2) L'expérience de travail à temps plein au Canada visée à l'alinéa (1)a) :

a) comprend les tâches figurant dans l'énoncé principal établi à l'égard de la profession de gardien d'enfants en milieu familial du groupe de base 4411 figurant dans la *Classification nationale des professions*, ainsi qu'une partie appréciable des fonctions principales de ce groupe de base, notamment toutes les fonctions essentielles;

b) ne comprend que le travail autorisé aux termes d'un permis de travail;

c) doit avoir été acquise pendant que l'étranger avait le statut de résident temporaire;

d) ne comprend pas les périodes de travail durant lesquelles l'étranger était en formation à temps plein ou était un travailleur autonome.

Travail à temps plein au Canada

3. Les frais ci-après doivent être acquittés pour l'examen de la demande de visa de résident permanent présentée au titre de la catégorie « garde d'enfants » :

a) dans le cas du demandeur principal, 550 \$;

b) dans le cas de l'époux ou du conjoint de fait du demandeur principal, 550 \$;

c) dans le cas d'un enfant à charge du demandeur principal, 150 \$.

Frais d'examen

4. L'étranger qui est un membre de la famille et qui accompagne la personne qui présente une demande au titre de la catégorie « garde d'enfants » devient résident permanent si, à l'issue d'un contrôle, les éléments ci-après sont établis :

a) la personne qui présente la demande est devenue résidente permanente;

b) il n'est pas interdit de territoire.

Membre de la famille — statut de résident permanent

Effective period 5. These Instructions have effect during the period that begins on November 30, 2014 and that ends on November 29, 2019.

[48-1-o]

5. Les présentes instructions sont valides pour la période commençant le 30 novembre 2014 et se terminant le 29 novembre 2019.

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

### IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

#### *Ministerial Instructions Establishing the Caring for People with High Medical Needs Class*

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to section 14.1<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, gives the annexed *Ministerial Instructions Establishing the Caring for People with High Medical Needs Class*.

Ottawa, November 24, 2014

CHRIS ALEXANDER  
*Minister of Citizenship and Immigration*

#### MINISTERIAL INSTRUCTIONS ESTABLISHING THE CARING FOR PEOPLE WITH HIGH MEDICAL NEEDS CLASS

Definitions	1. (1) The following definitions apply in these Instructions.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> .
“Canadian educational credential” « Diplôme canadien »	“Canadian educational credential” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.
“equivalency assessment” « attestation d'équivalence »	“equivalency assessment” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.
“full-time work” « travail à plein temps »	“full-time work” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.
“language skill area” « habileté langagière »	“language skill area” has the same meaning as in subsection 73(1) of the Regulations.
“Regulations” « Règlement »	“Regulations” means the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> .
“work” « travail »	“work” means an activity for which wages are paid or commission is earned.
Economic class	(2) For greater certainty, the caring for people with high medical needs class is part of the economic class referred to in paragraph 70(2)(b) of the Regulations.
Caring for people with high medical needs class	2. (1) The caring for people with high medical needs class is established as part of the economic class referred to in subsection 12(2) of the Act whose members are foreign nationals who intend to reside in a province other than Quebec and who, as of the

## MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

### LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

#### *Instructions ministérielles établissant la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés »*

En vertu de l'article 14.1<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles établissant la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés »*, ci-après.

Ottawa, le 24 novembre 2014

*Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration*  
CHRIS ALEXANDER

#### INSTRUCTIONS MINISTÉRIELLES ÉTABLISSANT LA CATÉGORIE « SOINS AUX PERSONNES AYANT DES BESOINS MÉDICAUX ÉLEVÉS »

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes instructions.	Définitions et interprétation
« attestation d'équivalence » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.	« attestation d'équivalence » “equivalency assesment”
« diplôme canadien » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.	« diplôme canadien » “Canadian educational credential”
« habileté langagière » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.	« habileté langagière » “language skill area”
« Loi » La <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .	« Loi » “Act”
« Règlement » Le <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .	« Règlement » “Regulations”
« travail » Activité qui donne lieu au paiement d'un salaire ou d'une commission.	« travail » “work”
« travail à temps plein » S'entend au sens du paragraphe 73(1) du Règlement.	« travail à temps plein » “full-time work”
(2) Il est entendu que la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés » fait partie de la catégorie de l'immigration économique visée à l'alinéa 70(2)(b) du Règlement.	Catégorie « immigration économique »
2. (1) Est établie la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés », au sein de la catégorie économique visée au paragraphe 12(2) de la Loi, composée d'étrangers qui cherchent à s'établir dans une province autre que le	Catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés »

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 19, s. 703 and ss. 710(3)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 19, art. 703 et par. 710(3)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27

date on which their application for a permanent resident visa as a member of that class is made,

(a) have acquired — within the four years before that date — at least two years of full-time work experience in Canada in one of the following occupations:

(i) a registered nurse or registered psychiatric nurse within the meaning of the *National Occupational Classification* for unit group 3012, including the occupations listed under that unit group as example titles.

(ii) a licensed practical nurse within the meaning of the *National Occupational Classification* for unit group 3233, including the occupations listed under that unit group as example titles,

(iii) a nurse aide, orderly or patient service associate within the meaning of that occupation as set out in the *National Occupational Classification* for unit group 3413, including the occupations listed under that unit group as example titles, or

(iv) a home support worker or related occupation, but not a housekeeper, within the meaning of that occupation as set out in the *National Occupational Classification* for unit group 4412, including the occupations — other than housekeeper — listed under that unit group as example titles;

(b) meet the employment requirements that are listed as required, if any, for the occupation in question in the *National Occupational Classification* under the applicable unit group for that occupation, including any applicable requirements of registration with the appropriate regulatory body in the province where the foreign national intends to reside;

(c) have attained at least the following level of proficiency in either official language for each of the four language skill areas, as set out in the *Canadian Language Benchmarks* or the *Niveaux de compétence linguistique canadiens*, as demonstrated by the results of an evaluation designated by the Minister — that must be less than two years old on that date — by an organization or institution designated by the Minister for the purpose of evaluating language proficiency under subsection 74(3) of the Regulations:

(i) for an occupation referred to in subparagraph (a)(i), benchmark 7, and

(ii) for an occupation referred to in any of subparagraphs (a)(ii) to (iv), benchmark 5; and

(d) have obtained

(i) a Canadian educational credential of at least one year of post-secondary studies, or

(ii) a foreign diploma, certificate or credential, along with an equivalency assessment — issued within five years before that date — that indicates that the foreign diploma, certificate or credential is equivalent to a Canadian educational credential of at least one year of post-secondary studies.

(2) The full-time work experience in Canada referred to in paragraph (1)(a)

(a) must include the performance of the actions described in the lead statement for the occupation

Québec et qui, à la date de présentation de leur demande de visa de résident permanent au titre de cette catégorie, satisfont aux exigences suivantes :

a) ils ont accumulé, au Canada, une expérience de travail à temps plein d'au moins deux ans au cours des quatre ans précédant cette date dans l'une des professions suivantes :

(i) soit d'infirmier autorisé ou d'infirmier psychiatrique autorisé, au sens de la *Classification nationale des professions* dans le groupe de base 3012, y compris les professions données en exemples dans ce groupe de base,

(ii) soit d'infirmier auxiliaire, au sens de la *Classification nationale des professions* dans le groupe de base 3233, y compris les professions données en exemples dans ce groupe de base,

(iii) soit d'aide-infirmier, d'aide-soignant ou de préposé aux bénéficiaires, au sens de la *Classification nationale des professions* au groupe de base 3413, y compris les professions données en exemples dans ce groupe de base,

(iv) soit d'aide familial résident ou de personnel assimilé — mais non d'aide de maintien à domicile —, au sens de la *Classification nationale des professions* dans le groupe de base 4412, y compris les professions données en exemples dans ce groupe de base, exception faite des aides ménagers;

b) le cas échéant, ils remplissent les conditions d'accès à la profession obligatoires pour la profession en cause du groupe de base visé figurant dans la *Classification nationale des professions*, y compris, s'il y a lieu, les exigences d'enregistrement auprès de l'autorité provinciale compétente de la province où ils cherchent à s'établir;

c) ils ont obtenu le niveau de compétence linguistique ci-après, dans l'une ou l'autre des langues officielles pour chacune des quatre habiletés langagières prévues par les *Niveaux de compétence linguistique canadiens* et les *Canadian Language Benchmarks*, d'après les résultats d'une évaluation désignée par le ministre — datant de moins de deux ans à cette date — réalisée par une institution ou une organisation désignée par le ministre en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement aux fins d'évaluation de la compétence linguistique :

(i) dans le cas d'une profession visée au sous-alinéa a)(i), au moins 7,

(ii) dans le cas des professions visées aux sous-alinéas a)(ii) à (iv), au moins 5;

d) ils ont obtenu :

(i) soit un diplôme canadien d'au moins une année d'études de niveau postsecondaire,

(ii) soit un diplôme, certificat ou attestation étranger, accompagné d'une attestation d'équivalence — datant de moins de cinq ans à cette date — portant que le document étranger est l'équivalent d'un diplôme canadien d'au moins une année d'études de niveau postsecondaire.

(2) L'expérience de travail à temps plein au Canada visée à l'alinéa (1)a) :

a) comprend les tâches figurant dans l'énoncé principal établi à l'égard de la profession en cause

in question set out in the unit group for that occupation in the *National Occupational Classification* and the performance of a substantial number of the main duties listed for that unit group, including all of the essential duties,

(b) must only involve work that was authorized under a work permit;

(c) must be acquired while the foreign national had temporary resident status; and

(d) must not include any period during which the foreign national was engaged in full-time study or was self-employed.

Processing fees

**3.** The following fees are payable for processing an application for a permanent resident visa as a member of the caring for people with high medical needs class:

(a) in respect of a principal applicant, \$550;

(b) in respect of a spouse or common-law partner of the principal applicant, \$550; and

(c) in respect of a dependent child of the principal applicant, \$150.

Family member — permanent resident status

**4.** A foreign national who is an accompanying family member of a person who makes an application as member of the caring for people with high medical needs class becomes a permanent resident if, following an examination, it is established that

(a) the person who made the application has become a permanent resident; and

(b) the foreign national is not inadmissible.

Effective period

**5.** These Instructions have effect during the period that begins on November 30, 2014 and that ends on November 29, 2019.

[48-1-o]

dans la *Classification nationale des professions*, ainsi qu'une partie appréciable des fonctions principales figurant dans la *Classification nationale des professions* à l'égard de cette profession, notamment toutes les fonctions essentielles;

b) ne comprend que le travail autorisé aux termes d'un permis de travail;

c) doit avoir été acquise pendant que l'étranger avait le statut de résident temporaire;

d) ne comprend pas les périodes de travail durant lesquelles l'étranger était en formation à temps plein ou était un travailleur autonome.

Frais d'examen

**3.** Les frais ci-après doivent être acquittés pour l'examen de la demande de visa de résident permanent présentée au titre de la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés » :

a) dans le cas du demandeur principal, 550 \$;

b) dans le cas de l'époux ou du conjoint de fait du demandeur principal, 550 \$;

c) dans le cas d'un enfant à charge du demandeur principal, 150 \$.

Membre de la famille — statut de résident permanent

**4.** L'étranger qui est un membre de la famille et qui accompagne la personne qui présente une demande au titre de la catégorie « soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés » devient résident permanent si, à l'issue d'un contrôle, les éléments ci-après sont établis :

a) la personne qui présente la demande est devenue résidente permanente;

b) il n'est pas interdit de territoire.

**5.** Les présentes instructions sont valides pour la période commençant le 30 novembre 2014 et se terminant le 29 novembre 2019.

Période de validité

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

### IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

#### *New Ministerial Instructions*

Notice is hereby given, under subsection 87.3(6) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, that the Department of Citizenship and Immigration has established the following Ministerial Instructions that, in the opinion of the Minister, will best support the attainment of the immigration goals established by the Government of Canada.

#### Overview

Authority for Ministerial Instructions is derived from section 87.3 of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA). The Instructions are directed to officers who are charged with handling and/or reviewing applications for permanent residence under the Live-in Caregiver Class in Canada.

These Instructions come into force on November 30, 2014.

These Instructions apply to applications received by the designated Citizenship and Immigration Canada offices after November 30, 2014.

## MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

### LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

#### *Nouvelles instructions ministérielles*

Avis est donné par la présente, en vertu du paragraphe 87.3(6) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a établi les instructions ministérielles suivantes qui, de l'avis du ministre, sont le plus susceptibles de favoriser l'atteinte des objectifs en matière d'immigration fixés par le gouvernement du Canada.

#### Aperçu

Le pouvoir relatif aux instructions ministérielles découle de l'article 87.3 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (IRPA). Les instructions ont été élaborées à l'intention des agents responsables du traitement et/ou de l'examen des demandes de résidence permanente au Canada déposées au titre de la Catégorie des aides familiaux.

Ces instructions entrent en vigueur le 30 novembre 2014.

Ces instructions s'appliquent à toutes les demandes reçues par les bureaux désignés de Citoyenneté et Immigration Canada après le 30 novembre 2014.

Any categories for which Instructions are not specifically issued shall continue to be processed in the usual manner.

These Instructions are intended to support a broader strategy for caregiver immigration reform and are part of important changes to the Temporary Foreign Worker Program. These reforms include creating new pathways to permanent residence (PR) and reducing the vulnerability of caregivers. The new PR pathways aim to ensure that caregivers have the opportunity to continue their career objectives or to transition into established, well-paying careers and integrate into Canada's labour market successfully.

These Instructions are consistent with IRPA objectives as laid out in section 3, specifically to pursue the maximum social, cultural and economic benefits of immigration; to enrich and strengthen the social and cultural fabric of Canadian society; to support the development of a strong and prosperous Canadian economy; and to protect public health and safety and to maintain the security of Canadian society.

The Instructions are compliant with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Instructions respect all previously established accords and agreements including the *Quebec-Canada Accord* and all agreements with provinces and territories.

#### **Intake of permanent resident applications under the Live-in Caregiver Class**

No new permanent resident application under the Live-in Caregiver Class [section 113 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR)] will be accepted for processing unless it is supported, at the time of application receipt by CIC, by evidence that the underlying work permit associated with the foreign national's initial entry as a live-in caregiver under the Live-in Caregiver Program (LCP) was based on a Labour Market Impact Assessment (LMIA) that was requested from Service Canada on or before November 30, 2014.

This will remain in place unless otherwise indicated in a future Ministerial Instruction.

#### **No humanitarian and compassionate requests to overcome requirements of Ministerial Instructions**

Requests made on the basis of humanitarian and compassionate grounds from outside Canada that accompany any permanent resident application affected by Ministerial Instructions but not identified for processing under the Instructions will not be processed.

#### **Retention and disposition**

Applicants for permanent residence under the Live-in Caregiver Class whose application is received after November 30, 2014, and which does not, at the time of application receipt by CIC, contain evidence that the underlying work permit associated with the foreign national's initial entry as a live-in caregiver under the LCP was based on an LMIA that was requested from Service Canada on or before November 30, 2014, shall be informed that their application does not qualify for processing and their processing fees shall be returned.

Toutes les catégories de demandes qui ne sont pas visées précisément par les instructions ministérielles continueront d'être traitées selon les procédures habituelles.

Les instructions visent à appuyer la réforme de l'immigration des aides familiaux et forment une partie importante des changements au Programme des travailleurs étrangers temporaires. Cette réforme comprend la création de nouvelles voies d'accès à la résidence permanente (RP) et la réduction de la vulnérabilité des aides familiaux. Les nouvelles voies d'accès à la RP visent à assurer que les aides familiaux auront l'occasion de poursuivre leurs objectifs de carrière ou d'effectuer une transition vers une carrière établie bien rémunérée et intégrer avec succès le marché du travail canadien.

Les instructions sont conformes aux objectifs de la LIPR énoncés à l'article 3, plus précisément de retirer de l'immigration le maximum d'avantages sociaux, culturels et économiques; d'enrichir et de renforcer le tissu social et culturel du Canada; de favoriser le développement économique et la prospérité du Canada; de protéger la santé et la sécurité publiques et de garantir la sécurité de la société canadienne.

Les instructions sont conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Les instructions respectent tous les accords et ententes préalablement conclus, notamment l'*Accord Québec-Canada* et toutes les ententes signées avec les provinces et territoires.

#### **Réception des demandes de résidence permanente présentées au titre de la Catégorie des aides familiaux**

Aucune nouvelle demande de résidence permanente ne sera acceptée au titre de la Catégorie des aides familiaux [article 113 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (RIPR)] à moins qu'elle soit appuyée, au moment où CIC la reçoit, par des éléments de preuve démontrant que le permis de travail associé à l'entrée initiale de l'étranger à titre d'aide familial résidant du Programme des aides familiaux résidents (PAFR) était fondé sur une Étude d'impact sur le marché du travail (ÉIMT) ayant été demandée à Service Canada le 30 novembre 2014 ou avant cette date.

Cette interruption demeurera en vigueur à moins d'avis contraire dans de futures instructions ministérielles.

#### **Aucune demande pour circonstances d'ordre humanitaire n'échappera aux exigences des instructions ministérielles**

Les demandes pour circonstances d'ordre humanitaire présentées de l'étranger qui accompagnent les demandes de résidence permanente touchées par les instructions ministérielles mais non désignées aux fins de traitement aux termes des instructions ne seront pas traitées.

#### **Conservation et disposition**

Les demandeurs de résidence permanente de la Catégorie des aides familiaux dont la demande est reçue après le 30 novembre 2014 et qui, au moment où CIC la reçoit, ne comprend pas des éléments de preuve démontrant que le permis de travail associé à l'entrée initiale de l'étranger à titre d'aide familial résidant du PAFR était fondé sur une ÉIMT ayant été demandée à Service Canada le 30 novembre 2014 ou avant cette date, seront avisés que leur demande n'est pas recevable aux fins de traitement et que les frais payés leur seront remboursés.



## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of 11 living organisms* — *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0,<sup>1</sup> *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC<sup>2</sup> 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis subspecies subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis subspecies inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus species* 16970-5, *Bacillus species* 2 18118-1, *Bacillus species* 4 18121-4 and *Bacillus species* 7 18129-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis subspecies subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis subspecies inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus species* 16970-5, *Bacillus species* 2 18118-1, *Bacillus species* 4 18121-4 and *Bacillus species* 7 18129-3 are living organisms on the Domestic Substances List identified under subsection 105(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on these living organisms, pursuant to paragraph 74(b) of the Act, is annexed hereby;

Whereas it is proposed to conclude that these living organisms do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on these living organisms at this time under section 77 of the Act.

## Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the Canada Gazette, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

Director General  
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de 11 organismes vivants* — *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0<sup>1</sup>, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC<sup>2</sup> 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis sous-espèce subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis sous-espèce inaquosorum* ATCC 55406, *espèce Bacillus* 16970-5, *espèce Bacillus* 2 18118-1, *espèce Bacillus* 4 18121-4 et *espèce Bacillus* 7 18129-3 — inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que la souche 13563-0 de *Bacillus amyloliquefaciens*, la souche 18250-7 de *Bacillus atrophaeus*, la souche ATCC 12713 de *Bacillus licheniformis*, la souche ATCC 6051A de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 55405 de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 6051 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *subtilis*, la souche ATCC 55406 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *inaquosorum*, l'espèce *Bacillus* 16970-5, l'espèce *Bacillus* 2 18118-1, l'espèce *Bacillus* 4 18121-4 ou l'espèce *Bacillus* 7 18129-3 sont des organismes vivants figurant sur la Liste intérieure en vertu du paragraphe 105(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999);

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable concernant ces organismes vivants réalisée en application de l'alinéa 74b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces organismes vivants ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces organismes vivants en application de l'article 77 de la Loi.

## Période de commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la Gazette du Canada et la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

<sup>1</sup> Accession number. Substances added to the confidential portion of the Domestic Substances List are given accession numbers.

<sup>2</sup> ATCC: American Type Culture Collection.

<sup>1</sup> Numéro d'accès. Les substances ajoutées à la partie confidentielle de la Liste intérieure reçoivent des numéros d'accès.

<sup>2</sup> ATCC : American Type Culture Collection.

AMANDA JANE PREECE  
 Director General  
 Safe Environments Directorate  
 On behalf of the Minister of Health

La directrice générale  
 Direction de la sécurité des milieux  
 AMANDA JANE PREECE  
 Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEX

Summary of the Draft Screening Assessment of 11 Strains in the  
*Domestic Substances List Bacillus licheniformis/subtilis* Group

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a Screening Assessment of the following living organism strains that are listed on the *Domestic Substances List* (DSL):

*Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0  
*Bacillus atrophaeus* 18250-7  
*Bacillus licheniformis* ATCC 12713  
*Bacillus subtilis* ATCC 6051A (also referred to as *Bacillus subtilis* ATCC 6051a)  
*Bacillus subtilis* ATCC 55405  
*Bacillus subtilis* subspecies *subtilis* ATCC 6051<sup>T</sup> (= type strain)  
*Bacillus subtilis* subspecies *inaquosorum* ATCC 55406  
*Bacillus* species 16970-5  
*Bacillus* species 2 18118-1  
*Bacillus* species 4 18121-4  
*Bacillus* species 7 18129-3

For the purposes of this assessment, the DSL living organisms listed above will collectively be referred to as the “DSL *Bacillus licheniformis/subtilis* group.” The term “*Bacillus subtilis* complex” will denote information that is not specific to these DSL strains, but relates to the broader group of species that includes the DSL strains.

The living organisms in the *B. licheniformis/subtilis* group on the DSL were added to the DSL under subsection 105(1) of CEPA 1999, because they were manufactured in or imported into Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986, and they entered or were released into the environment without being subject to conditions under CEPA 1999 or any other federal or provincial legislation. Each of the four strains listed at the bottom of the above list are “masked” to the genus level at the request of the Nominator, pursuant to the *Masked Name Regulations* of CEPA 1999, and the full species name may not be disclosed.

Members of the broader *B. subtilis* complex have the ability to adapt to and thrive in many terrestrial and aquatic habitats. They may be contaminants in food and transient members of the bowel microflora. Some members of the *B. subtilis* complex are used in the fermentation of foods. They form endospores that permit survival in suboptimal environmental conditions. Numerous physiological variants exist in nature, indicating that members of this complex establish successfully in nearly every environment. Various characteristics of the DSL *B. licheniformis/subtilis* group make them suitable for use as active ingredients in commercial and consumer products.

Certain strains of *B. licheniformis* can cause bovine, porcine and ovine abortion as well as mastitis in cattle, but the overall

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable de 11 souches  
 du groupe *Bacillus licheniformis/subtilis*  
 inscrites à la *Liste intérieure*

Conformément à l'alinéa 74b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des souches d'organismes vivants suivantes, qui figurent sur la *Liste intérieure* :

*Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0  
*Bacillus atrophaeus* 18250-7  
*Bacillus licheniformis* ATCC 12713  
*Bacillus subtilis* ATCC 6051A (que l'on appelle également *Bacillus subtilis* ATCC 6051a)  
*Bacillus subtilis* ATCC 55405  
*Bacillus subtilis* sous-espèce *subtilis* ATCC 6051<sup>T</sup> (souche type)  
*Bacillus subtilis* sous-espèce *inaquosorum* ATCC 55406  
 Espèce *Bacillus* 16970-5  
 Espèce *Bacillus* 2 18118-1  
 Espèce *Bacillus* 4 18121-4  
 Espèce *Bacillus* 7 18129-3

Aux fins de la présente évaluation, les organismes vivants inscrits à la *Liste intérieure* énumérés ci-dessus seront collectivement appelés « groupe *Bacillus licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* ». Les termes « complexe *Bacillus subtilis* » indiqueront des renseignements qui ne sont pas propres à ces souches de la *Liste intérieure*, mais qui sont liés au groupe d'espèces comprenant les souches de la *Liste intérieure*.

Les organismes vivants du groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* ont été ajoutés à la *Liste intérieure* aux termes du paragraphe 105(1) de la LCPE (1999) parce qu'ils ont été fabriqués ou importés au Canada entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, et parce qu'ils ont été introduits ou rejetés dans l'environnement sans être assujettis aux conditions de la LCPE (1999) ou de toute autre loi fédérale ou provinciale. Les quatre souches inscrites au bas de la liste susmentionnée sont « maquillées » au niveau du genre à la demande du déclarant, conformément au *Règlement sur les dénominations maquillées* de la LCPE (1999); le nom complet de l'espèce ne peut être divulgué.

Les membres du complexe *B. subtilis* global ont la capacité de s'adapter à plusieurs habitats terrestres et aquatiques et d'y prospérer. Ils peuvent être des contaminants présents dans la nourriture ainsi que des membres transitoires de la microflore intestinale. Certains membres du complexe *B. subtilis* sont utilisés dans la fermentation des aliments. Ils forment des endospores qui assurent leur survie dans des conditions environnementales sous-optimales. De nombreuses variations physiologiques existent dans la nature, ce qui indique que les membres de ce complexe peuvent s'établir avec succès dans presque tous les environnements. Diverses caractéristiques du groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* les rendent convenables pour une utilisation en tant qu'ingrédients actifs dans les produits commerciaux et de consommation.

Certaines souches de *B. licheniformis* peuvent entraîner un avortement chez les bovins, les porcs et les moutons, ainsi qu'une

impact of *B. licheniformis* disease in livestock is low. Members of the DSL *B. licheniformis/subtilis* group are susceptible to veterinary antibiotics so that in the case of livestock infection, effective treatment options are available. Negative effects in aquatic and terrestrial invertebrates exposed to strains of *B. subtilis* and *B. licheniformis* have been reported. One report implicated an isolate of *B. licheniformis* as the causative agent of pistachio die-back. *B. subtilis* complex strains also have antimicrobial properties and can promote growth in both plants and animals.

Certain members of the *B. subtilis* complex are occasionally reported to cause disease in susceptible humans, including those with debilitating disease or compromised immunity, young infants and the elderly, but do so rarely in the general population. Some produce extracellular enzymes and toxins that could cause food poisoning. In laboratory analyses done by scientists at Health Canada, the DSL *B. licheniformis/subtilis* strains did not produce these food poisoning toxins.

This assessment considers the aforementioned characteristics of these strains with respect to environmental and human health effects associated with product use and industrial processes subject to CEPA 1999, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. These strains were nominated for inclusion on the DSL based on uses in consumer and commercial products for cleaning and deodorizing, drain cleaning and degreasing, treatment of recreational vehicle septic tanks and in bioremediation and biodegradation, waste and wastewater treatment, water conditioning and livestock feed. Additional potential uses identified in the public domain include use in the formation of beneficial biofilms for medical and cleaning applications, as bioindicators of sediment toxicity, in dispersal modelling and sterility testing, in metal biosynthesis, as antifungal biocontrol agents, as active ingredients in human and veterinary probiotic products, and in the production of antibiotics and enzymes for numerous applications, including cleaning and breaking down complex cellulosic materials for ethanol production. *B. atrophaeus* is mostly used as a surrogate organism in dispersal modelling, to fine tune defense monitoring equipment and to test the efficacy of sterilization procedures.

To update information about current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey under section 71 of CEPA 1999, as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the section 71 notice indicates that in the 2008 reporting year, products containing the strains listed in the DSL were imported into or manufactured in Canada in quantities up to 100 tonnes for *B. amyloliquefaciens*, 1 000 tonnes for *B. licheniformis* and 1 000 tonnes for *B. subtilis*. No information on uses of *B. atrophaeus* was collected through the section 71 notice, as the organism was nominated for inclusion on the DSL after the survey took place.

Considering all available lines of evidence presented in the draft Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis* subsp. *subtilis* ATCC 6051<sup>T</sup>,

mammite chez les bovins; toutefois, les répercussions générales de la maladie liée à *B. licheniformis* chez le bétail sont faibles. Les membres du groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* sont sensibles aux antibiotiques vétérinaires; ainsi, dans le cas d'une infection du bétail, des options de traitement efficaces sont disponibles. Des effets négatifs chez les invertébrés aquatiques et terrestres exposés aux souches de *B. subtilis* et *B. licheniformis* ont été signalés. Un rapport a indiqué qu'un isolat de *B. licheniformis* constituait l'agent responsable du dépérissement de la cime dans le cas de la pistache. Les souches du complexe *B. subtilis* possèdent des propriétés antimicrobiennes et peuvent favoriser la croissance chez les plantes et les animaux.

Il est parfois déclaré que certains membres du complexe *B. subtilis* provoquent des maladies chez les humains sensibles (les personnes ayant une maladie invalidante ou une immunité compromise, les nourrissons et les personnes âgées), mais rarement chez la population générale. Certains produisent des enzymes extracellulaires et des toxines susceptibles d'entraîner une intoxication alimentaire. Des analyses de laboratoire effectuées par des scientifiques à Santé Canada, ont permis de déterminer que les souches *B. licheniformis/subtilis* de la *Liste intérieure* n'ont pas produit les toxines provoquant une intoxication alimentaire.

La présente évaluation prend en compte les caractéristiques des souches susmentionnées à l'égard des effets sur la santé humaine et l'environnement associés à l'utilisation du produit et des procédés industriels visés par la LCPE (1999), y compris les rejets dans l'environnement par l'entremise de flux de déchets et l'exposition humaine fortuite par l'intermédiaire des milieux naturels. Ces souches ont été inscrites sur la *Liste intérieure* d'après leurs utilisations dans des produits de consommation et des produits commerciaux pour le nettoyage et la désodorisation, le nettoyage et le dégraissage de tuyaux, le traitement des fosses septiques des véhicules de plaisance, la biorestauration et la biodégradation, le traitement de déchets et d'eaux usées, le conditionnement de l'eau et l'alimentation du bétail. D'autres utilisations potentielles déterminées dans le domaine public comprennent l'utilisation dans la formation de biofilms utiles destinés à des applications médicales et de nettoyage, en tant qu'indicateurs biologiques de la toxicité des sédiments, dans la modélisation de la dispersion et les essais de stérilité, dans la biosynthèse des métaux, en tant qu'agents de lutte biologique antifongique, en tant qu'ingrédients actifs dans les produits probiotiques pour les humains et les animaux et dans la production d'antibiotiques et d'enzymes pour de nombreuses applications, telles que le nettoyage, et dans la dégradation des matières cellulose complexes pour la production d'éthanol. La souche *B. atrophaeus* est principalement utilisée en tant qu'organisme substitut dans la modélisation de la dispersion, pour ajuster l'équipement de surveillance de défense et pour tester l'efficacité des procédures de stérilisation.

Le gouvernement a lancé une collecte obligatoire de renseignements en application de l'article 71 de la LCPE (1999), dans l'avis qui a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009, pour mettre à jour les renseignements relatifs aux utilisations actuelles. Les renseignements présentés en réponse au sondage indiquaient que durant l'année 2008, des produits contenant les souches figurant sur la *Liste intérieure* ont été importés ou fabriqués au Canada dans les quantités suivantes : jusqu'à 100 tonnes pour la souche *B. amyloliquefaciens*, 1 000 tonnes pour la souche *B. licheniformis*, et 1 000 tonnes pour la souche *B. subtilis*. Aucune information sur les utilisations de la souche *B. atrophaeus* n'a été recueillie par l'entremise du sondage, car elle a été inscrite à la *Liste intérieure* une fois que le sondage a eu lieu.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans l'ébauche d'évaluation préalable, la souche 13563-0 de *Bacillus amyloliquefaciens*, la souche 18250-7 de *Bacillus atrophaeus*, la souche ATCC 12713 de *Bacillus licheniformis*, la souche ATCC 6051A de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 55405 de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 6051<sup>T</sup> de *Bacillus subtilis*

*Bacillus subtilis* subsp. *inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus* species 16970-5, *Bacillus* species 2 18118-1, *Bacillus* species 4 18121-4 or *Bacillus* species 7 18129-3 (DSL *B. licheniformis/subtilis* group). It is proposed to conclude that the DSL *B. licheniformis/subtilis* group strains do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Also, based on the information presented in the draft Screening Assessment, the risk to human health from *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis* subsp. *subtilis* ATCC 6051<sup>T</sup>, *Bacillus subtilis* subsp. *inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus* species 16970-5, *Bacillus* species 2 18118-1, *Bacillus* species 4 18121-4 or *Bacillus* species 7 18129-3 (DSL *B. licheniformis/subtilis* group) is considered to be low. It is proposed to conclude that the DSL *B. licheniformis/subtilis* group strains do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis* subsp. *subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis* subsp. *inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus* species 16970-5, *Bacillus* species 2 18118-1, *Bacillus* species 4 18121-4 and *Bacillus* species 7 18129-3 do not meet any of the criteria as set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment for these living organisms is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of a living organism — Escherichia hermannii* (E. hermannii) strain ATCC<sup>1</sup> 700368 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas *E. hermannii* strain ATCC 700368 is a living organism on the *Domestic Substances List* identified under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

<sup>1</sup> ATCC: American Type Culture Collection.

sous-espèce *subtilis*, la souche ATCC 55406 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *inaquosorum*, l'espèce *Bacillus* 16970-5, l'espèce *Bacillus* 2 18118-1, l'espèce *Bacillus* 4 18121-4 ou l'espèce *Bacillus* 7 18129-3 (groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure*) présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que les souches du groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

De plus, d'après les renseignements présentés dans l'ébauche d'évaluation préalable, on considère que la souche 13563-0 de *Bacillus amyloliquefaciens*, la souche 18250-7 de *Bacillus atrophaeus*, la souche ATCC 12713 de *Bacillus licheniformis*, la souche ATCC 6051A de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 55405 de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 6051<sup>T</sup> de *Bacillus subtilis* sous-espèce *subtilis*, la souche ATCC 55406 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *inaquosorum*, l'espèce *Bacillus* 16970-5, l'espèce *Bacillus* 2 18118-1, l'espèce *Bacillus* 4 18121-4 ou l'espèce *Bacillus* 7 18129-3 (groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure*) présentent un risque faible pour la santé humaine. Il est donc proposé de conclure que les souches du groupe *B. licheniformis/subtilis* inscrit à la *Liste intérieure* ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion proposée

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que la souche 13563-0 de *Bacillus amyloliquefaciens*, la souche 18250-7 de *Bacillus atrophaeus*, la souche ATCC 12713 de *Bacillus licheniformis*, la souche ATCC 6051A de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 55405 de *Bacillus subtilis*, la souche ATCC 6051 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *subtilis*, la souche ATCC 55406 de *Bacillus subtilis* sous-espèce *inaquosorum*, l'espèce *Bacillus* 16970-5, l'espèce *Bacillus* 2 18118-1, l'espèce *Bacillus* 4 18121-4 et l'espèce *Bacillus* 7 18129-3 ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche d'évaluation préalable concernant ces organismes vivants est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable d'un organisme vivant — Escherichia hermannii* (E. hermannii) souche ATCC<sup>1</sup> 700368 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'*E. hermannii* souche ATCC 700368 est un organisme vivant figurant sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

<sup>1</sup> ATCC : American Type Culture Collection.

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on this living organism, pursuant to paragraph 74(b) of the Act, is annexed hereby;

Whereas it is proposed to conclude that this living organism does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on this living organism at this time under section 77 of the Act.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN  
Director General  
Science and Risk Assessment Directorate  
On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE  
Director General  
Safe Environments Directorate  
On behalf of the Minister of Health

#### ANNEX

##### Summary of the Draft Screening Assessment of *E. hermannii* Strain ATCC 700368

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a Screening Assessment of a strain of *Escherichia hermannii* (ATCC 700368). This strain was added to the *Domestic Substances List* under subsection 25(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1988* and under subsection 105(1) of CEPA 1999 because it was manufactured in or imported into Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986.

*E. hermannii* strain ATCC 700368 is a non-spore-forming Gram-negative bacterium. The species has a complex and ambiguous taxonomy: it was originally classified as an atypical *E. coli*, and recent phylogenetic studies suggest that *E. hermannii* is more closely related to genera other than *Escherichia* within the family *Enterobacteriaceae*. Reports of isolation of *E. hermannii* are rare but include a range of sources, notably humans, raw and processed food, animals and their food products, plants, and terrestrial, aquatic and marine environments. *E. hermannii* plays a role in the nitrogen and sulphur cycle and can tolerate environments contaminated with toxic hydrocarbons and metals. These properties make it of

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable concernant cet organisme vivant réalisée en application de l'alinéa 74b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que cet organisme vivant ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cet organisme vivant en application de l'article 77 de la Loi.

#### Période de commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
DAVID MORIN  
Au nom de la ministre de l'Environnement

La directrice générale  
Direction de la sécurité des milieux  
AMANDA JANE PREECE  
Au nom de la ministre de la Santé

#### ANNEXE

##### Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable d'*E. hermannii* souche ATCC 700368

Conformément à l'alinéa 74b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable d'une souche d'*Escherichia hermannii* (ATCC 700368). Cette souche a été ajoutée à la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 25(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1988)* et en vertu du paragraphe 105(1) de la LCPE (1999), car elle a été fabriquée ou importée au Canada entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986.

La souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* est une bactérie Gram négatif asporulée. La taxonomie de l'espèce est complexe et ambiguë : elle a été initialement classée comme une bactérie *E. coli* atypique, et de récentes études phylogénétiques indiquent qu'*E. hermannii* est plus étroitement liée à d'autres genres qu'*Escherichia* dans la famille des entérobactériacées. Les rapports d'isolement d'*E. hermannii* sont rares mais comprennent diverses sources, notamment des humains, des aliments bruts ou transformés, des animaux et leurs produits alimentaires, des plantes et des milieux terrestres, aquatiques et marins. *E. hermannii* joue un rôle dans le cycle de l'azote et du soufre et peut tolérer des

possible commercial interest. Potential uses of *E. hermannii* strain ATCC 700368 reported in the public domain include bioremediation, biodegradation, industrial effluent treatment, municipal wastewater treatment (particularly in oil and grease traps as well as in sewage sludge), odour control, organic waste treatment, composting and disposal of solid wastes from industrial uses.

There is no evidence in the scientific literature to suggest that *E. hermannii* strain ATCC 700368 is likely to have adverse effects on animal or plant populations in the environment. However, because *E. hermannii* has been only rarely isolated, there may not have been sufficient exposure of environmental species to *E. hermannii* strains in nature to observe or document an ability to cause disease in plants or animals. Therefore, there is some uncertainty about the pathogenic potential of *E. hermannii* strain ATCC 700368 and its effects on the environment. It was difficult to identify a suitable surrogate microorganism or surrogate information.

Although *E. hermannii* has occasionally been described as an opportunistic human pathogen, and there is evidence in the literature to demonstrate that some strains contain determinants of pathogenicity, there are no reports linking *E. hermannii* to the production of known toxins. Infections involving *E. hermannii* as the putative primary pathogen are very rare and occur in individuals predisposed to infection or involve a significant breach in normal barriers against infection; like most living organisms, *E. hermannii* can cause adverse effects if introduced into normally sterile body compartments. The majority of case reports involving *E. hermannii* were polymicrobial, and the other living organisms involved were considered to be the primary pathogens. *E. hermannii* has also been isolated from diarrheal stools, although rarely so, and has never been demonstrated to be the cause of disease.

This assessment considers the aforementioned characteristics of *E. hermannii* strain ATCC 700368 with respect to environmental and human health effects associated with product use and industrial processes subject to CEPA 1999, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. To update information about current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey under section 71 of CEPA 1999, as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the section 71 notice indicates that *E. hermannii* strain ATCC 700368 was not imported into or manufactured in Canada in 2008.

Considering all available lines of evidence presented in the draft Screening Assessment, including the identified uncertainty, there is a low risk of harm to organisms in the environment from *E. hermannii* strain ATCC 700368. It is proposed to conclude that *E. hermannii* strain ATCC 700368 does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

milieux contaminés par des hydrocarbures et des métaux toxiques. Ces propriétés lui confèrent un intérêt commercial potentiel. Les utilisations potentielles de la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* signalées dans le domaine public comprennent la biorestauration, la biodégradation, le traitement des effluents industriels, l'assainissement des eaux usées municipales (en particulier dans les séparateurs d'huile et de pétrole et de graisse ainsi que dans les boues d'épuration), le contrôle des odeurs, le traitement des déchets organiques, le compostage et l'élimination de déchets solides provenant d'utilisations industrielles.

Il n'existe aucune preuve dans les ouvrages scientifiques laissant entendre que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* est susceptible d'avoir des effets nocifs sur les populations animales et végétales dans l'environnement. Toutefois, étant donné qu'*E. hermannii* a rarement été isolé, il se peut que l'exposition d'espèces environnementales aux souches d'*E. hermannii* dans la nature n'ait pas été suffisante pour observer ou documenter sa capacité à provoquer des maladies chez les plantes ou les animaux. Par conséquent, des incertitudes subsistent concernant le potentiel pathogène de la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* et ses effets sur l'environnement. Il s'est avéré difficile d'identifier un organisme vivant substitut convenable ou des données de substitution.

Bien qu'*E. hermannii* ait parfois été décrite comme étant un agent pathogène opportuniste chez l'humain et qu'il existe des preuves documentaires démontrant que certaines souches contiennent des déterminants de leur caractère pathogène, aucun rapport n'établit un lien entre *E. hermannii* et la production de toxines connues. Les infections impliquant *E. hermannii* en tant qu'agent pathogène primaire putatif sont très rares et surviennent chez des personnes présentant des prédispositions aux infections ou encore elles franchissent les obstacles normaux à l'infection. Comme la plupart des organismes vivants, *E. hermannii* peut causer des effets nocifs lorsqu'elle est introduite dans des parties du corps normalement stériles. La plupart des rapports de cas impliquant *E. hermannii* étaient polymicrobiens, et les autres organismes vivants impliqués ont été considérés comme les principaux agents pathogènes. *E. hermannii* a également été isolée dans des selles de diarrhée, quoique rarement, et on n'a jamais prouvé qu'elle était à l'origine d'une maladie.

La présente évaluation tient compte des caractéristiques énumérées ci-dessus de la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* en ce qui concerne les effets sur l'environnement et la santé humaine découlant de son utilisation dans des produits ou des procédés industriels visés par la LCPE (1999), y compris les rejets dans l'environnement au moyen des flux de déchets et l'exposition humaine accidentelle dans les milieux naturels. Afin de mettre à jour les renseignements sur les utilisations actuelles de cette substance, le gouvernement a lancé une enquête pour la collecte obligatoire de renseignements en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999), qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009. Les renseignements fournis en réponse au sondage en vertu de l'article 71 indiquent que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* n'a pas été importée ou fabriquée au Canada en 2008.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, notamment les incertitudes constatées, la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* présente une faible risque d'effets nocifs sur les organismes dans l'environnement. Il est proposé de conclure que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Also, based on the information presented in the draft Screening Assessment, the risk to human health from *E. hermannii* strain ATCC 700368 is considered to be low. It is proposed to conclude that *E. hermannii* strain ATCC 700368 does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that *Escherichia hermannii* strain ATCC 700368 does not meet any of the criteria as set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment for this living organism is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[48-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of benzidine-based dyes and related substances specified on the Domestic Substances List (section 68 or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 40 of the 42 benzidine-based dyes and related substances identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance TDBD (CAS RN<sup>1</sup> 1871-22-3) is currently subject to the significant new activity provisions under subsection 81(3) of the Act;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on 40 of the substances pursuant to section 74 of the Act and on 3,3'-DMB and 3,3'-DMB·2HCl pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the 42 substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on 3,3'-DMB and 3,3'-DMB·2HCl at this time.

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the 40 remaining substances at this time under section 77 of the Act.

Notice is further given that, pursuant to subsection 87(3) of the Act, the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* such that TDBD (CAS RN 1871-22-3) is no

D'après les renseignements contenus dans l'ébauche d'évaluation préalable, on considère que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* présente un risque faible pour la santé humaine. Il est proposé de conclure que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* ne satisfait pas aux critères de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion proposée

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que la souche ATCC 700368 d'*E. hermannii* ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche d'évaluation préalable concernant cet organisme vivant est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

[48-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de colorants à base de benzidine et substances connexes inscrits sur la Liste intérieure [article 68 et paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 40 des 42 substances à base de benzidine et substances connexes figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance TDBD (NE CAS<sup>1</sup> 1871-22-3) est présentement assujettie aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de 40 de ces substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi et du 3,3'-DMB et du 3,3'-DMB·2HCl en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que ces 42 substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du 3,3'-DMB et du 3,3'-DMB·2HCl.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 40 substances restantes.

Avis est de plus donné que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, afin que le TDBD (NE CAS 1871-22-3) ne soit

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

longer subject to the significant new activity provisions under subsection 81(3) of the Act.

LEONA AGLUKKAQ  
Minister of the Environment

RONA AMBROSE  
Minister of Health

## ANNEX

## Summary of the Final Screening Assessment of Benzidine-based Dyes and Related Substances

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a Screening Assessment on 9 benzidine-based acid dyes, 24 benzidine-based direct dyes, 2 benzidine-based cationic indicators, 2 benzidine-based precursors and 5 benzidine derivatives. These 42 substances constitute five subgroups of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substances Grouping being assessed as part of the Substance Groupings Initiative of the Government of Canada's Chemicals Management Plan (CMP) based on structural similarity and applications. Substances in this grouping were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA 1999 and/or were considered a priority based on other human health concerns.

The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN), *Domestic Substances List* (DSL) name, and Colour Index generic name or acronym of the 42 substances are presented in the following tables, by subgroup.

## Identity of the nine benzidine-based acid dyes in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN	<i>Domestic Substances List</i> name	Colour Index name or acronym
3701-40-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-hydroxy-3-[[4'-[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-2,2'-dimethyl[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo], disodium salt	Acid Red 99
6459-94-5	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 8-[[3,3'-dimethyl-4'-[[4-[[[(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-7-hydroxy-, disodium salt	Acid Red 114
6470-20-8	[1,1'-Biphenyl]-2,2'-disulfonic acid, 4-[(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1-phenyl-1H-pyrazol-4-yl)azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, disodium salt	Acid Orange 56
6548-30-7	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 8-[[3,3'-dimethoxy-4'-[[4-[[[(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-7-hydroxy-, disodium salt	Acid Red 128
68318-35-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-dihydroxyphenyl)azo]-3,3'-dimethyl[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfonylphenyl)azo]-, trisodium salt	Acid Black 209
68400-36-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-6-[[4'-[(4-hydroxyphenyl)azo]-3,3'-dimethyl[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-3-[(4-nitrophenyl)azo]-, disodium salt	NAAHD
83221-63-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, sodium salt	NAADD

plus sujet aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
LEONA AGLUKKAQ

La ministre de la Santé  
RONA AMBROSE

## ANNEXE

## Résumé de l'évaluation préalable de substances à base de benzidine et de substances connexes

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 9 colorants acides à base de benzidine, de 24 colorants directs à base de benzidine, de 2 indicateurs cationiques à base de benzidine, de 2 précurseurs à base de benzidine et de 5 dérivés de benzidine. Ces 42 substances constituent cinq sous-groupes du groupe des substances aromatiques azoïques et à base de benzidine évaluées dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada d'après leur similarité structurale et leurs applications. Ces substances figurent parmi celles qui ont été jugées prioritaires pour une évaluation, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999) ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS), le nom figurant dans la *Liste intérieure* (LI), le nom générique figurant dans le Colour Index ou l'acronyme sont présentés pour les 42 substances dans les tableaux suivants, par sous-groupe.

## Identité des neuf colorants acides à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la <i>Liste intérieure</i>	Nom ou acronyme dans le Colour Index
3701-40-4	4-Hydroxy-3-[[4'-[(2-hydroxynaphtyl)azo]-2,2'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]naphtalène-2,7-disulfonate de disodium	Acid Red 99
6459-94-5	8-((3,3'-Diméthyl-4'-(4-(4-méthylphénylsulfonyloxy)phénylazo)(1,1'-biphényl)-4-yl)azo)-7-hydroxynaphtalène-1,3-disulfonate de disodium	Acid Red 114
6470-20-8	4-[(4,5-Dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-1H-pyrazole-4-yl)azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo][1,1'-biphényl]-2,2'-disulfonate de disodium	Acid Orange 56
6548-30-7	8-[[3,3'-Diméthoxy-4'-[[4-[[( <i>p</i> -tolyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxynaphtalène-1,3-disulfonate de disodium	Acid Red 128
68318-35-4	4-Amino-3-[[4'-[(2,4-dihydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfonatophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonate de trisodium	Acid Black 209
68400-36-2	4-Amino-5-hydroxy-6-[[4'-[(4-hydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-3-[(4-nitrophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonate de disodium	NAAHD
83221-63-0	Acide 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium	NAADD



Identity of the nine benzidine-based acid dyes in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping — *Continued*

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
89923-60-4	Benzenesulfonic acid, 3,3'-[(2,2'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chloro-, disodium salt	BADB
10169-02-5	[1,1'-Biphényl]-2,2'-disulfonic acid, 4,4'-bis[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-, disodium salt	Acid Red 97

Identité des neuf colorants acides à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine (*suite*)

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
89923-60-4	3,3'-[(2,2'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chlorobenzènesulfonate] de disodium	BADB
10169-02-5	4,4'-Bis(2-hydroxynaphtalén-1-ylazo)biphényl-2,6'-disulfonate de disodium	Acid Red 97

## Identity of the 24 benzidine-based direct dyes in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
72-57-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tétrasodium salt	Direct Blue 14
573-58-0	1-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[[1,1'-biphényl]-4,4'-diylbis(azo)]bis[4-amino-, disodium salt	Direct Red 28
992-59-6	1-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-amino-, disodium salt	Direct Red 2
2150-54-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4,5-dihydroxy-, tétrasodium salt	Direct Blue 25
2429-71-2	1-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, disodium salt	Direct Blue 8
2429-74-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tétrasodium salt	Direct Blue 15
6420-06-0	1-Naphthalenedisulfonic acid, 4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-5-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-, disodium salt	Direct Violet 28
6420-22-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-3-[[4'-[[6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, trisodium salt	Direct Blue 295
6449-35-0	1-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt	Direct Blue 151
6548-29-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4,4'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-amino-, tétrasodium salt	Direct Red 46
6655-95-4	Acetic acid, 2,2'-[[4,4'-bis[[1-hydroxy-6-[(4-méthoxyphényl)amino]-3-sulfo-2-naphthalényl)azo][1,1'-biphényl]-3,3'-diyl]bis(oxy)]bis-, tétrasodium salt	Direct Blue 158
16071-86-6	Cuprate(2-), [5-[[4'-[[2,6-dihydroxy-3-[(2-hydroxy-5-sulfophényl)azo]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-2-hydroxybenzoate(4-)-], disodium	Direct Brown 95
67923-89-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-, trilitium salt	NAAH-3Li
70210-28-5	Benzoic acid, 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl]azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-méthyl-, disodium salt	BABHS
71215-83-3	Benzoic acid, 5-[[4'-[(2-amino-8-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalényl)azo]-2,2'-dichloro[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-, disodium salt	BAHSD

## Identité des 24 colorants directs à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
72-57-1	3,3'-[(3,3'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium	Direct Blue 14
573-58-0	3,3'-[[1,1'-Biphényl]-4,4'-diylbis(azo)]bis(4-aminonaphtalène-1-sulfonate) de disodium	Direct Red 28
992-59-6	3,3'-((3,3'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo))bis(4-aminonaphtalène-1-sulfonate) de disodium	Direct Red 2
2150-54-1	3,3'-[(3,3'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium	Direct Blue 25
2429-71-2	3,3'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis(4-hydroxynaphtalène-1-sulfonate) de disodium	Direct Blue 8
2429-74-5	3,3'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium	Direct Blue 15
6420-06-0	Acide 4-hydroxy-3-[4'-(1-hydroxy-5-sulfo-2-naphtylazo)-3,3'-diméthylbiphényl-4-ylazo] naphalène-1-sulfonique, sel disodique	Direct Violet 28
6420-22-0	5-Amino-3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtylazo)-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de trisodium	Direct Blue 295
6449-35-0	3-[[4'-[(6-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphtalène-1-sulfonate] de disodium	Direct Blue 151
6548-29-4	4,4'-[(3,3'-Dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-aminonaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium	Direct Red 46
6655-95-4	2,2'-[[4,4'-Bis[[1-hydroxy-6-[(4-méthoxyphényl)amino]-3-sulfonato-2-naphtyl]azo][1,1'-biphényl]-3,3'-diyl]bis(oxy)]diacétate de tétrasodium	Direct Blue 158
16071-86-6	[5-[[4'-[[2,6-Dihydroxy-3-[(2-hydroxy-5-sulfophényl)azo]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]salicylate(4-)]cuprate(2-) de disodium	Direct Brown 95
67923-89-1	5-Amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfonato-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]naphtalène-2,7-disulfonate] de trilitium	NAAH-3Li
70210-28-5	Sel disodique de l'acide 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-3,3'-diméthoxybiphényl-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-méthylbenzoïque	BABHS
71215-83-3	5-[[4'-[(2-Amino-8-hydroxy-6-sulfonato-2-naphtylazo)-2,2'-dichloro[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]salicylate] de disodium	BAHSD

Identity of the 24 benzidine-based direct dyes in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping — *Continued*

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
71550-22-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tetralithium salt	NADB-4Li
72252-59-6	[1,1'-Biphenyl]-3,3'-dicarboxylic acid, 4-[[5-[[5-(aminosulfonyl)-2-hydroxyphenyl]azo]-1-hydroxy-6-(phenylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-4'-[[1-[[3-carboxy-4-hydroxyphenyl]amino]carbonyl]-2-oxopropyl]azo]-, tetrasodium salt	BDAAH
75659-72-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, monolithium trisodium salt	NADB-Li-3Na
75659-73-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, dilithium disodium salt	NADB-2Li-2Na
75673-18-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-, monolithium disodium salt	NAAH-Li-2Na
75673-19-7	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-, dilithium monosodium salt	NAAH-2Li-Na
75673-34-6	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, dilithium salt	NADB-2Li
75673-35-7	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, monolithium monosodium salt	NADB-Li-Na
75752-17-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, trilitium monosodium salt	NADB-3Li-Na

## Identity of the two benzidine-based cationic indicators in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
298-83-9	2 <i>H</i> -Tetrazolium, 3,3'-(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[2-(4-nitrophenyl)-5-phenyl-, dichloride	TDBPD
1871-22-3	2 <i>H</i> -Tetrazolium, 3,3'-(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[2,5-diphenyl-, dichloride	TDBD

## Identity of the two benzidine-based precursors in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
91-92-9	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N,N'</i> -(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[3-hydroxy-	Naphthol AS-BR
93940-21-7	1-Triazene-1-carbonitrile, 3,3'-(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis-	TCDB

Identité des 24 colorants directs à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine (*suite*)

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
71550-22-6	3,3'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétralithium	NADB-4Li
72252-59-6	Acide 4-{6-anilino-1-hydroxy-5-[2-hydroxy-5-sulfamoylphénylazo]-3-sulfo-2-naphtylazo}-4'-[1-(3-carboxy-4-hydroxycarbaniloyl)acétonylazo]biphényl-3,3'-dicarboxylique, sel tétrasodique	BDAAH
75659-72-2	Sel de monolithium et de trisodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)	NADB-Li-3Na
75659-73-3	Sel de dilithium et de disodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)	NADB-2Li-2Na
75673-18-6	Sel de monolithium et de disodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[4'-(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-ylazo]naphtalène-2,7-disulfonique	NAAH-Li-2Na
75673-19-7	Sel de dilithium et de monosodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[4'-(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-ylazo]naphtalène-2,7-disulfonique	NAAH-2Li-Na
75673-34-6	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bisazo]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de dilithium	NADB-2Li
75673-35-7	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bisazo]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de monolithium et de monosodium	NADB-Li-Na
75752-17-9	Sel de trilitium et de monosodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)	NADB-3Li-Na

## Identité des deux indicateurs cationiques à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
298-83-9	Dichlorure de 5,5'-diphényl-3,3'-bis(4-nitrophényl)-2,2'-(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-ylène)ditétrazolium	TDBPD
1871-22-3	Chlorure de 3,3'-(3,3'-diméthoxy-4,4'-biphénylène)bis(2,5-diphényl-2 <i>H</i> -tétrazolium)	TDBD

## Identité des deux précurseurs à base de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
91-92-9	3,3'-Dihydroxy- <i>N,N'</i> -(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)di-2-naphtamide	Naphthol AS-BR
93940-21-7	3,3'-(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[1-triazène-1-carbonitrile]	TCDB

## Identity of the five benzidine derivatives in the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or acronym
91-97-4	1,1'-Biphenyl, 4,4'-diisocyanato-3,3'-dimethyl-	TODI
119-90-4	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethoxy-	3,3'-DMOB
119-93-7*	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethyl-	3,3'-DMB
366-29-0	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, N,N,N',N'-tetramethyl-	4N-TMB
612-82-8*	1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethyl-, dihydrochloride	3,3'-DMB-2HCl

\* These substances were not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but were included in this assessment as they were considered as priorities based on other human health concerns.

For the purpose of this Screening Assessment, four subgroups (benzidine-based acid dyes, direct dyes, cationic indicators and precursors) are collectively referred to as “benzidine-based substances” while benzidine-based acid dyes and benzidine-based direct dyes are collectively referred to as “benzidine-based dyes.”

The majority of the benzidine-based substances and benzidine derivatives in this grouping were not reported to be manufactured or imported in Canada in quantities above 100 kg/year according to recent surveys under section 71 of CEPA 1999.

## Environment

Benzidine-based dyes are anionic molecules that have relatively high water solubility (greater than 1 g/L) and are expected to dissociate at environmentally relevant pH levels. When considering potential releases of benzidine-based dyes to the environment, it is expected that the chemistry of these substances results in their partitioning to water, sediment and soil. Benzidine-based dyes have low experimental log octanol–water partition coefficients ( $K_{ow}$ ) and low fish bioconcentration factors (BCFs), indicating that these dyes are not likely to bioconcentrate in aquatic organisms. According to empirical and modelled data, benzidine-based dyes are expected to biodegrade very slowly in aerobic environments (water, sediment and soil); however, they may degrade and transform into certain benzidine derivatives if they reach anaerobic environments. Based on aquatic and terrestrial ecotoxicity data (including both empirical and read-across data), benzidine-based dyes have the potential to cause harm to aquatic and terrestrial organisms at low concentrations. A conservative aquatic exposure analysis of the textile wet processing sector and a conservative terrestrial exposure analysis of the application of biosolids to land were done because such processing and application were anticipated to present the highest potential ecological risks related to the industrial release of these substances. The predicted environmental concentrations for benzidine-based dyes in aquatic and terrestrial environments were compared with the predicted no-effect concentrations for each compartment, and the calculated risk quotients were all below one. Considering all available lines of evidence with respect to the persistence, potential bioaccumulation, ecotoxicity, industrial uses and potential releases of the substances, it is concluded that benzidine-based dyes have a low potential to cause ecological harm in Canada.

Benzidine-based cationic indicators also have relatively high water solubility and are expected to dissociate at environmentally

## Identité des cinq dérivés de benzidine du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom ou acronyme dans le Colour Index
91-97-4	Diisocyanate de 3,3'-diméthylbiphényle-4,4'-diyle	TODI
119-90-4	3,3'-Diméthoxybenzidine	3,3'-DMOB
119-93-7*	4,4'-Bi- <i>o</i> -toluidine	3,3'-DMB
366-29-0	N,N,N',N'-Tétraméthylbenzidine	4N-TMB
612-82-8*	4,4'-Bi- <i>o</i> -toluidine, dichlorhydrate	3,3'-DMB-2HCl

\* Ces substances n'ont pas été déterminées en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais ont été incluses dans cette évaluation, car elles ont été désignées comme étant prioritaires, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Aux fins de la présente évaluation préalable, quatre sous-groupes (colorants acides, colorants directs, indicateurs cationiques et pré-curseurs à base de benzidine) sont appelés collectivement « substances à base de benzidine », tandis que les colorants acides et directs à base de benzidine sont appelés collectivement « colorants à base de benzidine ».

Selon les récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), la plupart des substances à base de benzidine et des dérivés de benzidine de ce groupe n'ont pas été fabriqués ou importés au Canada dans des quantités supérieures au seuil de 100 kg/an.

## Environnement

Les colorants à base de benzidine sont des molécules anioniques qui présentent une hydrosolubilité relativement élevée (supérieure à 1 g/L) et sont susceptibles de se dissocier aux pH observés dans l'environnement. Lorsqu'on tient compte des rejets potentiels de colorants à base de benzidine dans l'environnement, on s'attend à ce que la composition chimique de ces substances entraîne leur répartition dans l'eau, les sédiments et le sol. Les colorants à base de benzidine présentent de faibles valeurs expérimentales pour le coefficient de partage octanol/eau ( $K_{oe}$ ) et de faibles facteurs de bioconcentration (FBC) chez les poissons, ce qui indique que ces colorants ne sont pas susceptibles de se bioconcentrer dans les organismes aquatiques. Selon les données empiriques et modélisées, on s'attend à ce que les colorants à base de benzidine se biodégradent très lentement dans les milieux aérobies (l'eau, les sédiments et le sol); toutefois, ils peuvent se dégrader et se transformer en certains dérivés de benzidine s'ils atteignent les milieux anaérobies. D'après les données sur l'écotoxicité en milieux aquatiques et terrestres (y compris des données empiriques et déduites à partir d'analogues), les colorants à base de benzidine peuvent avoir des effets nocifs sur les organismes aquatiques et terrestres à de faibles concentrations. Une analyse prudente de l'exposition de l'industrie textile qui utilise des procédés au mouillé et une autre de l'exposition des organismes terrestres par suite de l'épandage de biosolides sur le sol ont été effectuées, car de tels procédés devaient présenter le plus grand potentiel de risques écologiques liés aux rejets industriels de ces substances. Les concentrations environnementales estimées des colorants à base de benzidine dans les milieux aquatiques et terrestres ont été comparées aux concentrations estimées sans effet pour chaque milieu. Les quotients de risque calculés étaient tous inférieurs à un. En tenant compte de tous les éléments de preuve disponibles sur la persistance, le potentiel de bioaccumulation, l'écotoxicité, les utilisations industrielles et les rejets potentiels de ces substances, on conclut que les colorants à base de benzidine ont un faible potentiel de nuire à l'environnement au Canada.

Les indicateurs cationiques à base de benzidine ont également une hydrosolubilité relativement élevée et devraient se dissocier

relevant pH levels. Given their high water solubility and affinity for negatively charged organic particles, potential releases would be expected to partition to water, sediment and soil. Since benzidine-based cationic indicators are charged, they have low experimental  $\log K_{ow}$  values. While BCFs were not available for these substances, the latter are similar enough in physical and chemical properties to benzidine-based dyes to suggest that they are not likely to bioconcentrate in aquatic organisms. Benzidine-based cationic indicators are expected to biodegrade very slowly in aerobic environments (water, sediment and soil); however, benzidine-based cationic indicators may degrade and transform to certain benzidine derivatives if they reach anaerobic environments. Based on aquatic and terrestrial ecotoxicity data (including both empirical and read-across data), benzidine-based cationic indicators have the potential to cause harm to aquatic organisms at low concentrations. However, considering all lines of evidence for these two benzidine-based cationic indicators, particularly as no commercial activity in Canada was reported, it is believed that the substances would not present a risk to the environment. Therefore, it is concluded that these benzidine-based cationic indicators have a low potential to cause ecological harm in Canada.

The benzidine-based precursors, Naphthol AS-BR and TCDB, were assessed individually, since their physical and chemical properties and chemical structures are very different. Models were used to predict most results, as no close analogues with relevant data could be found. Naphthol AS-BR is sparingly soluble and not expected to dissociate under environmentally relevant pH levels, so it is expected to reside mostly in soil or sediment if released to the environment. TCDB is moderately soluble and is expected to dissociate readily and stay in the water column or bind with particles, given its acidic character. Both benzidine-based precursors have moderate to high estimated  $\log K_{ow}$  values and moderate to high modelled aquatic BCFs. Modelled data show that these substances, despite some tendency to bioaccumulate, may metabolize significantly. These benzidine-based precursors are expected to biodegrade very slowly in aerobic environments (water, sediment and soil). Based on two sets of modelled aquatic toxicity data for acute and chronic endpoints, both TCDB and Naphthol AS-BR have the potential to cause harm to aquatic organisms at low concentrations (pivotal values  $< 1$  mg/L). Considering all lines of evidence, including the fact that TCDB and Naphthol AS-BR are not known to be in commerce in Canada, it is believed that these substances would not present a risk to the environment. Therefore, it is concluded that these benzidine-based precursors have a low potential to cause ecological harm in Canada.

Benzidine derivatives are generally moderately soluble, have low to moderate  $\log K_{ow}$  values and will ionize at low pH levels. Based on these properties, as well as their high potential for binding to particulate matter and sediment, these substances are expected to be found in water, sediment and soil if released to the environment. Empirical and modelled data indicate that benzidine derivatives biodegrade slowly in aerobic environments (water, sediment and soil). Moderate to high water solubility, low to moderate  $\log K_{ow}$  values as well as a low empirical BCF for 3,3'-DMB indicate that benzidine derivatives will not bioconcentrate in aquatic organisms. Empirical and modelled data indicate that benzidine

aux pH observés dans l'environnement. En raison de leur hydro-solubilité élevée et de leur affinité pour les particules organiques de charge négative, on s'attend à ce que les rejets potentiels se répartissent dans l'eau, les sédiments et le sol. De plus, comme les indicateurs cationiques à base de benzidine sont chargés, leurs valeurs expérimentales du  $\log K_{oe}$  sont faibles. Malgré l'absence de données sur les FBC pour ces substances, ces dernières possèdent des propriétés physiques et chimiques assez semblables à celles des colorants à base de benzidine, ce qui porte à croire qu'elles ne sont pas susceptibles de se bioconcentrer dans les organismes aquatiques. On s'attend à ce que les indicateurs cationiques à base de benzidine se biodégradent très lentement dans les milieux aérobies (l'eau, les sédiments et le sol); toutefois, ils peuvent se dégrader et se transformer en certains dérivés de benzidine s'ils atteignent les milieux anaérobies. D'après les données sur l'écotoxicité en milieux aquatiques et terrestres (y compris des données empiriques et déduites à partir d'analogues), les indicateurs cationiques à base de benzidine peuvent avoir des effets nocifs sur les organismes aquatiques à de faibles concentrations. Cependant, si l'on tient compte de tous les éléments de preuve concernant ces deux indicateurs cationiques à base de benzidine, en particulier puisqu'aucune activité commerciale au Canada n'a été déclarée, on estime que ces substances ne présentent pas de risque pour l'environnement. Par conséquent, on conclut que les indicateurs cationiques à base de benzidine ont un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Les précurseurs à base de benzidine, soit le Naphthol AS-BR et le TCDB, ont été évalués individuellement, étant donné que leurs propriétés physiques et chimiques et leur structure chimique sont très différentes. La plupart des résultats ont été obtenus à l'aide de modèles, étant donné qu'aucun analogue étroitement apparenté pour lequel il existait des données pertinentes n'était disponible. Le Naphthol AS-BR est peu soluble et ne devrait pas se dissocier aux pH observés dans l'environnement; ainsi, il devrait demeurer principalement dans le sol ou les sédiments en cas de rejet dans l'environnement. Le TCDB est moyennement soluble et devrait se dissocier immédiatement pour demeurer dans la colonne d'eau ou se lier avec des particules, en raison de son caractère acide. Pour les deux précurseurs à base de benzidine, les valeurs de  $\log K_{oe}$  vont de modérées à élevées tout comme les valeurs modélisées du FBC en milieu aquatique. Les données modélisées indiquent que ces substances, malgré une certaine tendance à la bioaccumulation, peuvent se métaboliser de façon importante. Ces précurseurs devraient se biodégrader très lentement dans les milieux aérobies (l'eau, les sédiments et le sol). Selon deux ensembles de données modélisées sur la toxicité en milieu aquatique pour les paramètres de toxicité chronique et aiguë, on peut conclure que le TCDB et le Naphthol AS-BR sont susceptibles de causer des effets nocifs chez les organismes aquatiques à de faibles concentrations (valeurs déterminantes  $< 1$  mg/L). Compte tenu de tous les éléments de preuve, y compris le fait que le TCDB et le Naphthol AS-BR ne sont pas commercialisés au Canada, il est improbable que l'une ou l'autre substance ait des effets nocifs sur l'environnement. Par conséquent, on conclut que les précurseurs à base de benzidine ont un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement au Canada.

En général, les dérivés de benzidine sont moyennement solubles, ont des valeurs de  $\log K_{oe}$  allant de faibles à modérées et s'ionisent à de faibles niveaux de pH. Compte tenu de ces propriétés, ainsi que de leur potentiel élevé de liaison aux matières particulaires et aux sédiments, ces substances devraient se trouver dans l'eau, les sédiments et le sol en cas de rejet dans l'environnement. Des données empiriques et modélisées indiquent que les dérivés de benzidine se biodégradent lentement dans les milieux aérobies (l'eau, les sédiments et le sol). Une solubilité dans l'eau de modérée à élevée, des valeurs de  $\log K_{oe}$  faibles à modérées ainsi qu'un FBC faible pour le 3,3'-DMB indiquent que les dérivés de benzidine ne

derivatives are moderately to highly toxic to aquatic organisms. However, given that these substances do not have the potential to be released to the environment in high volumes, as they were not reported to be manufactured or imported in Canada in quantities above 100 kg/year, according to recent regulatory surveys, it is believed that benzidine derivatives would not present a risk to the environment. Therefore, it is concluded that these five benzidine derivatives have a low potential to cause ecological harm in Canada.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the 42 benzidine-based dyes and related substances evaluated in this assessment. It is concluded that these benzidine-based dyes and related substances do not meet the criteria under paragraphs 64(a) or 64(b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Human health

A critical effect for certain benzidine-based substances is potential carcinogenicity via reductive cleavage of the azo bonds and release of aromatic amines, which can be converted to reactive intermediates through metabolic oxidation. Therefore, benzidine-based substances are evaluated by examining their hazard potential (e.g. ability to undergo reductive cleavage and hazard potential of the corresponding aromatic amines) together with their potential for exposure of the general population of Canada. Similarly, the benzidine derivatives are evaluated for their hazard potential, together with their potential for exposure of the general population.

Exposure of the general population to benzidine-based substances and derivatives from environmental media is not expected due to limited commercial quantities in Canada. Therefore, risk to human health from these sources is not expected.

Available information indicates that residual 3,3'-DMB may leach into foods being prepared with polyamide cooking utensils. The margins between the estimated daily oral exposure from use of polyamide cooking utensils and critical effect levels are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

The benzidine derivatives 3,3'-DMB and 3,3'-DMOB are regulated in textiles in the European Union. Two European surveys, as well as a Japanese study, indicate that 3,3'-DMB and 3,3'-DMOB are occasionally detected in some textiles and leather products, some of which were reported to be imported from other countries. These two benzidine derivatives could therefore be present in imported products in Canada, as the Canadian textile market is predominantly composed of imported products. Testing of products on the Canadian market, however, did not identify these two benzidine derivatives in imported and domestic textile and leather products. Exposure to 3,3'-DMB and 3,3'-DMOB from textiles and leather is considered to be limited, and direct and prolonged skin contact is not expected. Therefore, risk to human health is not expected.

se bioconcentreront pas dans les organismes aquatiques. Des données empiriques et modélisées indiquent que les dérivés de benzidine présentent une toxicité modérée à élevée pour les organismes aquatiques. Toutefois, selon de récentes enquêtes menées en vertu de la réglementation, ces substances ne devraient pas se retrouver dans l'environnement dans des volumes importants, car il n'existe aucune déclaration de fabrication ou d'importation au Canada dans des quantités supérieures au seuil de 100 kg/an. On estime donc que les dérivés de benzidine ne devraient pas présenter de risque pour l'environnement. Par conséquent, on conclut que les dérivés de benzidine ont un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, les 42 colorants à base de benzidine et substances connexes présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. On conclut que ces colorants à base de benzidine et substances connexes ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64(a) ou b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Santé humaine

La cancérogénicité potentielle par le clivage réducteur de la liaison azoïque et le rejet d'amines aromatiques, lesquelles peuvent être converties en produits intermédiaires réactifs par oxydation métabolique, constitue un effet critique pour certaines substances à base de benzidine. Par conséquent, les substances à base de benzidine ont été évaluées relativement à leur potentiel de risque (par exemple leur capacité à subir un clivage réducteur et le risque potentiel de rejet des amines aromatiques correspondantes) et au potentiel d'exposition de la population générale du Canada à ces substances. De la même manière, les dérivés de benzidine sont évalués en fonction de leur potentiel de risque et du potentiel d'exposition de la population générale à ces substances.

L'exposition de la population générale aux substances à base de benzidine et aux dérivés à partir des milieux naturels est peu probable en raison des quantités commerciales limitées au Canada. Par conséquent, on considère que ces sources ne devraient pas présenter de risque pour la santé humaine.

À la lumière des renseignements disponibles, des résidus de 3,3'-DMB peuvent s'infiltrer dans les aliments préparés avec des ustensiles de cuisson en polyamide. Les marges entre l'estimation de l'exposition quotidienne par voie orale attribuable à l'utilisation d'ustensiles de cuisson en polyamide et les concentrations associées à un effet critique sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

Les dérivés de benzidine 3,3'-DMB et 3,3'-DMOB sont réglementés dans les textiles par l'Union européenne. Deux enquêtes européennes, ainsi qu'une étude japonaise, indiquent que l'on détecte à l'occasion le 3,3'-DMB et le 3,3'-DMOB dans certains textiles et articles en cuir, y compris certains produits qui ont été déclarés comme étant importés d'autres pays. Par conséquent, ces deux dérivés de benzidine pourraient être présents dans les produits importés au Canada, dans la mesure où le marché canadien du textile comporte principalement des produits importés. La mise à l'essai des produits sur le marché canadien n'a toutefois pas permis de relever ces deux dérivés de benzidine dans les textiles et les articles en cuir canadiens ou importés. L'exposition au 3,3'-DMB et au 3,3'-DMOB à partir de textiles et d'articles en cuir est jugée limitée, et le contact direct et prolongé avec la peau est peu probable. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de risque pour la santé humaine.

Exposure of the general population to the other three benzidine derivatives (3,3'-DMB·2HCl, TODI and 4N-TMB) is not expected. Therefore, risk to human health is not expected.

Three of the five benzidine derivatives in this assessment (3,3'-DMB, 3,3'-DMB·2HCl and 3,3'-DMOB) have effects of concern based on their potential carcinogenicity.

The potential for exposure of the general population due to dermal contact with textile clothing and leather articles was identified for one of the benzidine-based acid dyes, Acid Red 97. Although exposure to Acid Red 97 is expected for the general population, the hazard potential, based on available information, is considered low. Accordingly, the risk to human health is considered to be low.

For the remaining benzidine-based acid dyes and all of the benzidine-based direct dyes in this assessment, available information (including surveys conducted under section 71 of CEPA 1999 and information on uses pursuant to the *Food and Drugs Act*) indicates that exposure from textiles and leather is considered to be limited; direct and prolonged skin contact is not expected. Therefore, risk to human health is not expected.

Exposure of the general population to the two benzidine-based precursors and two benzidine-based cationic indicators in this assessment is not expected. Therefore, risk to human health is not expected.

Some of the benzidine-based acid dyes, benzidine-based direct dyes, and benzidine-based precursors in this assessment have effects of concern based on potential carcinogenicity. These include the benzidine-based substances that may release benzidine, 3,3'-dichlorobenzidine (3,3'-DCB), 3,3'-DMB, 3,3'-DMOB, 2,2'-dimethylbenzidine (2,2'-DMB) or 2,2'-dichlorobenzidine (2,2'-DCB).

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that the benzidine-based dyes and related substances evaluated in this assessment do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Overall conclusion

It is concluded that the benzidine-based dyes and related substances evaluated in this assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, some substances in this assessment are recognized to have effects of concern based on their potential carcinogenicity. There may be a concern for human health if exposure of the general population of Canada to these substances were to increase in products available to consumers such as textiles, cosmetics and food.

Options on how best to monitor changes in the use profile of these substances are being investigated. Stakeholders will have the opportunity to provide feedback on a consultation document, describing potential options for information gathering or preventive actions, to be published once assessments for all of the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance Grouping are completed.

L'exposition de la population générale aux trois autres dérivés de benzidine (3,3'-DMB·2HCl, TODI et 4N-TMB) est peu probable. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de risque pour la santé humaine.

Trois des cinq dérivés de benzidine faisant l'objet de cette évaluation (3,3'-DMB, 3,3'-DMB·2HCl et 3,3'-DMOB) ont des effets préoccupants compte tenu de leur cancérogénicité potentielle.

Une exposition potentielle de la population générale en raison d'un contact cutané avec des vêtements en textiles et des articles en cuir a été relevée pour l'un des colorants acides à base de benzidine, soit l'Acid Red 97. Même si la population générale peut être exposée à l'Acid Red 97, le risque potentiel est jugé faible d'après les renseignements disponibles. Par conséquent, le risque pour la santé humaine est considéré comme faible.

En ce qui concerne les autres colorants acides à base de benzidine et tous les colorants directs à base de benzidine faisant l'objet de cette évaluation, les données disponibles [y compris les enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) et les renseignements sur les utilisations de ces substances aux termes de la *Loi sur les aliments et drogues*] indiquent que l'exposition découlant des textiles et des articles en cuir est limitée et que le contact direct et prolongé avec la peau est peu probable. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de risque pour la santé humaine.

La population générale ne devrait pas être exposée aux deux précurseurs à base de benzidine et aux deux indicateurs cationiques à base de benzidine faisant l'objet de cette évaluation. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de risque pour la santé humaine.

Certains des colorants acides, des colorants directs et des précurseurs à base de benzidine faisant l'objet de cette évaluation ont des effets préoccupants en raison de leur potentiel de cancérogénicité. Ces substances comprennent celles à base de benzidine qui peuvent libérer les produits suivants : benzidine, 3,3'-dichlorobenzidine (3,3'-DCB), 3,3'-DMB, 3,3'-DMOB, 2,2'-diméthylbenzidine (2,2'-DMB) ou 2,2'-dichlorobenzidine (2,2'-DCB).

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que les colorants et dérivés à base de benzidine ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion générale

On conclut que les colorants à base de benzidine et les substances connexes évalués ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après leur cancérogénicité potentielle, certaines substances de la présente évaluation présentent des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à ces substances augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs, comme les textiles, les cosmétiques et les aliments.

Des options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires sur un document de consultation décrivant les options possibles pour la collecte de renseignements et les mesures préventives; il sera publié une fois que les évaluations de toutes les substances du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine seront terminées.

The current Screening Assessment concludes that the potential ecological concern identified in the previous assessment of TDBD (CAS RN 1871-22-3) with respect to new uses as described in the final Screening Assessment of 145 persistent, bioaccumulative and inherently toxic (PBiT) substances, published in April 2008, has changed. The current Screening Assessment concludes that TDBD is no longer of concern for the environment, nor considered as having effects of concern. Consequently, the rescission of the significant new activities provisions under subsection 81(3) of the Act is being considered.

The Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[48-1-o]

La présente évaluation préalable conclut que les préoccupations potentielles pour l'environnement recensées dans l'évaluation précédente du TDBD (NE CAS 1871-22-3) en ce qui a trait aux nouvelles utilisations décrites dans l'évaluation préalable finale de 145 substances persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques (PBiT), publiée en avril 2008, ont changé. La présente évaluation préalable conclut que le TDBD n'est plus une source de préoccupation pour l'environnement, et qu'il n'est plus considéré comme ayant des effets préoccupants. Par conséquent, l'annulation des dispositions relatives aux nouvelles activités en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi est envisagée.

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Bertrand, Stephan J.

Public Service Labour Relations and Employment Board/Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique  
Full-time member/Commissaire à temps plein

Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba

Administrators/Administrateurs

Joyal, The Hon./L'hon. Glenn D.

November 12 to November 16, 2014/Du 12 novembre au 16 novembre 2014

Monnin, The Hon./L'hon. Michel A.

December 8 to December 12, 2014/Du 8 décembre au 12 décembre 2014

Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario

Administrators/Administrateurs

Feldman, The Hon./L'hon. Kathryn N.

November 15 to November 17, 2014/Du 15 novembre au 17 novembre 2014

Smith, The Hon./L'hon. Heather J.

November 11 to November 14, 2014/Du 11 novembre au 14 novembre 2014

Johnston, The Hon./L'hon. Robert T. C.

Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique

Administrator/Administrateur

November 24 to November 27, 2014/Du 24 novembre au 27 novembre 2014

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc./Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

Chairperson/Président

Kefalas, Apostolos Paul

Chief Executive Officer/Premier dirigeant

Carlin, Glen Patrick

November 21, 2014

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2014-1237

2014-1256

2014-1255

2014-1257

2014-1240

2014-1239

Le 21 novembre 2014

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

[48-1-o]

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMSE-017-14 — Release of RSS-251, Issue 1*

Industry Canada hereby gives notice that the following document will come into force upon publication on the Industry Canada Web site:

Radio Standards Specification RSS-251, Issue 1, *Field Disturbance Sensors in the Bands 46.7-46.9 GHz (Vehicular Radar) and 76-77 GHz (Vehicular and Airport Fixed Radar)*

Industry Canada published the above-mentioned document to outline the technical compliance requirements for licence-exempt Category I radio apparatus operating in the bands 46.7-46.9 GHz and 76-77 GHz.

**General information**

This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada.

The Radio Equipment Technical Standards List will be amended to reflect the above-mentioned changes.

**Submitting comments**

Interested parties are asked to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF), within 120 days of the date of publication of this notice, to the Manager, Radio Equipment Standards (res.nmr@ic.gc.ca).

All submissions received by the close of the comment period will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

**Obtaining copies**

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

October 17, 2014

DANIEL DUGUAY  
*Acting Director General  
Engineering, Planning and Standards Branch*

[48-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMSE-017-14 — Publication de la première édition du CNR-251*

Le présent avis d'Industrie Canada a pour but d'annoncer que le document suivant entre en vigueur lors de sa publication sur le site Web d'Industrie Canada :

Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-251, 1<sup>re</sup> édition, *Détecteurs de perturbation de champ exploités dans les bandes de 46,7 à 46,9 GHz (radar de véhicule) et de 76 à 77 GHz (radar de véhicule et radar fixe d'aéroport)*

Industrie Canada a publié le document susmentionné afin de refléter les exigences techniques et les exigences de certification applicables aux appareils radio exempts de licence (matériel de catégorie I) fonctionnant dans les bandes de 46,7 à 46,9 GHz et de 76 à 77 GHz.

**Renseignements généraux**

Ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio.

La Liste des normes techniques applicables au matériel radio sera modifiée afin d'y inclure les changements susmentionnés.

**Présentation de commentaires**

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF), disposant pour ce faire d'un délai de 120 jours à compter de la date de publication du présent avis, au gestionnaire, Normes du matériel radio (res.nmr@ic.gc.ca).

Toutes les observations reçues d'ici la clôture de la période de commentaires seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

**Pour obtenir des copies**

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Le 17 octobre 2014

*Le directeur général par intérim  
Direction générale du génie,  
de la planification et des normes*  
DANIEL DUGUAY

[48-1-o]



**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY  
PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Sarnia Police Service as a fingerprint examiner:

Craig Huggett

Ottawa, November 6, 2014

KATHY THOMPSON  
*Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch*

[48-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police de Sarnia à titre de préposé aux empreintes digitales :

Craig Huggett

Ottawa, le 6 novembre 2014

*La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime*  
KATHY THOMPSON

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY  
PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Sarnia Police Service as a fingerprint examiner:

Frank Rodin

Ottawa, November 6, 2014

KATHY THOMPSON  
*Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch*

[48-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de Sarnia à titre de préposé aux empreintes digitales :

Frank Rodin

Ottawa, le 6 novembre 2014

*La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime*  
KATHY THOMPSON

[48-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****CANADA SHIPPING ACT, 2001***Western Canada Marine Response Corporation*

Notice of an amendment to the fees charged by Western Canada Marine Response Corporation pursuant to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the *Canada Shipping Act, 2001*

*Description*

Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) currently is a certified response organization pursuant to section 169 of the Act in respect of a rated capability of 10 000 tonnes and a geographic area covering the waters bordering British Columbia (including the shorelines associated with such waters) and excluding waters north of 60° north latitude.

*Definitions*

1. In this notice of fees,  
“Act” means the *Canada Shipping Act, 2001*. (*Loi*)  
“asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Western Canada Marine Response Corporation*

Avis de modification aux droits prélevés par la Western Canada Marine Response Corporation en vertu d’une entente prescrite aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*

*Description*

La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) est un organisme d’intervention agréé en vertu de l’article 169 de la Loi pour une capacité nominale de 10 000 tonnes et une zone géographique regroupant les eaux longeant la Colombie-Britannique (y compris leurs rivages) à l’exception des eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude nord.

*Définitions*

1. Les définitions suivantes sont retenues dans le présent avis des droits.  
« asphalte » Dérivé d’hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalte non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l’état solide vers le fond lorsqu’il est immergé dans l’eau. (*asphalt*)

“BOCF” means bulk oil cargo fee. [*droits sur les produits pétroliers en vrac (DPPV)*]

“CALF” means capital asset/loan fee. [*droits d’immobilisations et d’emprunt (DIE)*]

“oil handling facility” means an oil handling facility that is prescribed pursuant to the Act and is located in WCMRC’s geographic area. [*installation de manutention d’hydrocarbures*]

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. [*navire (avec produits pétroliers en vrac)*]

### Registration Fees

2. The registration fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the registration fees set out in Part I of this notice.

### PART I

3. In relation to an arrangement with WCMRC, the total registration fee payable by a prescribed oil handling facility shall be determined as set out in section 5 of this Part.

4. In relation to an arrangement with WCMRC, the total registration fee payable by a ship shall be determined as set out in section 6 of this Part.

5. The registration fee applicable in respect of the annual membership fees is seven hundred and seventy-five dollars and zero cents (\$775.00) per prescribed oil handling facility, plus all applicable taxes, from January 1, 2015.

6. The registration fee applicable in respect of the annual membership fees is seven hundred and seventy-five dollars and zero cents (\$775.00) per ship, plus all applicable taxes, from January 1, 2015.

### Bulk Oil Cargo Fees

7. The bulk oil cargo fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the bulk oil cargo fees set out in Part II of this notice.

### PART II

8. This part applies to the loading and unloading of oil within WCMRC’s Geographic Area of Response (GAR).

9. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a prescribed oil handling facility shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded (and in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude loaded at the prescribed oil handling facility) by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part.

10. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within

« DIE » Droits d’immobilisations et d’emprunt. [*capital asset/loan fee (CALF)*]

« DPPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. [*bulk oil cargo fee (BOCF)*]

« installation de manutention d’hydrocarbures » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée en vertu de la Loi et qui est située dans la zone géographique de la WCMRC. [*oil handling facility*]

« Loi » *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada. (Act)*

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. [*ship (bulk oil)*]

### Droits d’inscription

2. Les droits d’inscription qui sont exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits d’inscription prévus dans la partie I du présent avis.

### PARTIE I

3. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des droits d’inscription prélevés auprès d’une installation de manutention d’hydrocarbures agréée est déterminé tel qu’il est prévu à l’article 5 de la présente partie.

4. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des droits d’inscription prélevés auprès d’un navire est déterminé tel qu’il est prévu à l’article 6 de la présente partie.

5. Les droits d’inscription applicables à l’égard de la cotisation annuelle sont de sept cent soixante-quinze dollars et zéro cent (775,00 \$) par installation de manutention d’hydrocarbures agréée, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

6. Les droits d’inscription applicables à l’égard de la cotisation annuelle sont de sept cent soixante-quinze dollars et zéro cent (775,00 \$) par navire, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

### Droits sur les produits pétroliers en vrac

7. Les droits sur les produits pétroliers en vrac exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits prévus à la partie II du présent avis.

### PARTIE II

8. Cette partie s’applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers dans la zone géographique de la WCMRC.

9. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d’une installation de manutention d’hydrocarbures agréée est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés (et dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord chargés à l’installation de manutention d’hydrocarbures agréée) par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes.

10. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d’un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en

WCMRC's geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

(c) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC's geographic area which is transferred within WCMRC's geographic area to another ship for use as fuel by such ship, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil transferred by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part; and

(d) in the case of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC's geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil received by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 11 and 12 of this Part.

11. The BOCF applicable in respect of oil (other than asphalt) is (a) an amended fee of one dollar and fifty-one and four-tenths cents (\$1.514) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2015.

12. The BOCF applicable in respect of asphalt is (a) an amended fee of seventy-five and seven-tenths cents (\$0.757) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2015.

#### *Capital Asset Loan Fees*

13. The capital asset/loan fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the capital asset/loan fees set out in Part III of this notice.

#### PART III

14. The capital asset/loan fee (CALF) is determined according to the following:

- (a) on the basis of cost per tonne;
- (b) by multiplying a capital asset/loan fee rate (CALFR) by the applicable quantity of bulk oil loaded or unloaded within WCMRC's Geographic Area of Response (GAR), and where applicable, bulk oil cargo transferred between ships within WCMRC's GAR;
- (c) by dividing the forecast annual Funds Required for Capital Purchases (1) of WCMRC, plus the provision for tax (2) by the forecast Annual Volume (3) of bulk oil cargo to be loaded or unloaded within WCMRC's GAR (4);
- (d) Funds Required for Capital Purchases (1) = Annual Capital Budget plus the annual principal bank loan repayment, less amortization of capital assets (excluding amortization of assets purchased previously with the BOCF);

multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

c) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac), à l'extérieur de la zone géographique de la WCMRC, qui sont transbordés dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac transbordés par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

d) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'intérieur de la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger ou au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 11 et 12 des présentes.

11. Les DPPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit modifié d'un dollar et cinquante et un et quatre dixièmes cents (1,514 \$) la tonne à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, taxes applicables en sus.

12. Les DPPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit modifié de soixante-quinze et sept dixièmes cents (0,757 \$) la tonne à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, taxes applicables en sus.

#### *Les droits d'immobilisations et d'emprunt*

13. Les droits d'immobilisations et d'emprunt qui sont payables à la WCMRC en vertu d'une entente prescrite aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits d'immobilisations et d'emprunt établis dans la partie III du présent avis.

#### PARTIE III

14. Les droits d'immobilisations et d'emprunt (DIE) sont déterminés comme suit :

- a) Ils sont déterminés en fonction des coûts par tonne;
- b) Les DIE sont calculés en multipliant un taux de droits d'immobilisations et d'emprunt (TDIE) par la quantité applicable de produits pétroliers en vrac chargée ou déchargée dans la zone géographique de la WCMRC et, s'il y a lieu, de produits pétroliers en vrac transférées entre des navires dans la zone géographique de la WCMRC;
- c) En divisant les prévisions annuelles des fonds requis pour les achats d'immobilisations (1) de la WCMRC, plus une provision pour les taxes (2), par les prévisions annuelles du volume (3) de produits pétroliers en vrac à charger et décharger dans la zone géographique (4) de la WCMRC;
- d) Les fonds requis pour les achats d'immobilisations (1) = le budget annuel en immobilisations, plus le remboursement

(e) Provision for tax (2) = (Funds Required for Capital Purchases less amortization of capital assets purchased previously with the BOCF) multiplied by the applicable rate of tax;

(f) Annual Volume (3) = Total volume of bulk oil cargo unloaded plus total volume of bulk oil loaded for international destinations and north of 60° north latitude within WCMRC's GAR and, where applicable, bulk oil cargo transferred between ships within WCMRC's GAR; and

(g) GAR (4) = Geographic area of response for which WCMRC is certified to operate.

15. The CALFR calculated by the above formula is applicable to all products except asphalt. The CALFR for asphalt is 50% of the rate for all other products.

16. The CALF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of zero cents (\$0.000) per tonne, from January 1, 2015.

17. The CALF applicable in respect of other products is

(a) an amended fee of zero cents (\$0.000) per tonne, from January 1, 2015.

Interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, file notices of objection that contain the reasons for the objection to the Manager, Environmental Response Systems, Marine Safety and Security, Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 10th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8, 613-993-8196 (fax), oep-epe@tc.gc.ca (email). All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the name of the response organization submitting the list of proposed amended fees, and the date of publication of the notice of proposed amended fees.

November 4, 2014

MARK JOHNCOX, CA

[48-1-o]

annuel sur capital du prêt bancaire, moins l'amortissement des immobilisations (en excluant l'amortissement des immobilisations achetées précédemment avec les DPPV);

e) La provision pour les taxes (2) = (fonds requis pour les achats d'immobilisations, moins l'amortissement des immobilisations achetées précédemment avec les DPPV) multipliés par la taxe applicable;

f) Le volume annuel (3) = le volume total de produits pétroliers en vrac déchargés plus le volume total de produits pétroliers en vrac chargés pour des destinations internationales ou au nord du 60° parallèle de latitude nord dans la zone géographique de la WCMRC et, s'il y a lieu, de produits pétroliers en vrac transférés entre des navires dans la zone géographique de la WCMRC;

g) La zone géographique (4) = le secteur géographique d'intervention pour lequel la WCMRC est agréée.

15. Le TDIE calculé à l'aide de la formule ci-dessus s'applique à tous les produits pétroliers, sauf l'asphalte. Le TDIE pour l'asphalte représente 50 % du taux de tous les autres produits pétroliers.

16. Les DIE applicables à l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit modifié de zéro cent (0,000 \$) la tonne à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

17. Les DIE applicables aux autres produits sont les suivants :

a) Un droit modifié de zéro cent (0,000 \$) la tonne à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

Toute personne intéressée peut, dans les 30 jours suivant la publication de l'avis, déposer un avis d'opposition motivé auprès du Gestionnaire des systèmes d'intervention environnementale, Sécurité et sûreté maritimes, Transports Canada, Place de Ville, tour C, 10<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, 613-993-8196 (télécopieur), oep-epe@tc.gc.ca (courriel). Les observations doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, le nom de l'organisme d'intervention qui propose le barème de droits et la date de la publication de l'avis de la modification tarifaire proposée.

Le 4 novembre 2014

MARK JOHNCOX, CA

[48-1-o]

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at October 31, 2014

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits .....	8.5	Bank notes in circulation .....	67,379.9
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements .....	—	Government of Canada .....	23,794.7
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	—	Members of the Canadian Payments Association .....	300.3
Advances to governments .....	—	Other deposits .....	<u>1,193.0</u>
Other receivables .....	<u>3.4</u>		25,288.0
	3.4	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	—
Treasury bills of Canada .....	20,835.7	Other .....	<u>—</u>
Government of Canada bonds .....	72,010.9		—
Other investments .....	<u>350.7</u>	Other liabilities	
	93,197.3	Securities sold under repurchase agreements .....	—
Property and equipment .....	264.9	Other liabilities .....	<u>577.4</u>
Intangible assets .....	42.9		<u>577.4</u>
Other assets .....	<u>173.9</u>		<u>93,245.3</u>
	<u>93,690.9</u>	Equity	
		Share capital .....	5.0
		Statutory and special reserves .....	125.0
		Available-for-sale reserve .....	315.6
		Actuarial gains reserve .....	—
		Retained earnings .....	<u>—</u>
			<u>445.6</u>
	<u>93,690.9</u>		<u>93,690.9</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, November 18, 2014

CARMEN VIERULA  
Chief Accountant and Chief Financial Officer

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 18, 2014

STEPHEN S. POLOZ  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 31 octobre 2014

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	8,5	Billets de banque en circulation.....	67 379,9
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	—	Gouvernement du Canada .....	23 794,7
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements .....	300,3
Avances aux gouvernements .....	—	Autres dépôts.....	<u>1 193,0</u>
Autres créances.....	<u>3,4</u>		25 288,0
	3,4	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada .....	—
Bons du Trésor du Canada.....	20 835,7	Autre .....	<u>—</u>
Obligations du gouvernement du Canada .....	72 010,9	Autres éléments de passif	
Autres placements .....	<u>350,7</u>	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	—
	93 197,3	Autres éléments de passif .....	<u>577,4</u>
Immobilisations corporelles.....	264,9		<u>577,4</u>
Actifs incorporels.....	42,9		<u>93 245,3</u>
Autres éléments d'actif .....	<u>173,9</u>	Capitaux propres	
		Capital-actions.....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale .....	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	315,6
		Réserve pour gains actuariels .....	—
		Bénéfices non répartis .....	<u>—</u>
			<u>445,6</u>
	<u>93 690,9</u>		<u>93 690,9</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 18 novembre 2014

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 18 novembre 2014

Le comptable en chef et chef des finances  
CARMEN VIERULA

Le gouverneur  
STEPHEN S. POLOZ

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
101835031RR0001	LA FONDATION DES RÉSIDENTS DES CENTRES D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE DE MON QUARTIER, SAINT-BRUNO (QC)
104453188RR0001	REGINA VETERINARY SPAY & NEUTER FUND INC., REGINA, SASK.
107020323RR0020	ST. JOHN-IN-THE-WILDERNESS, LONGLAC, LONGLAC, ONT.
107020679RR0001	THE IN COMMUNITY, OTTAWA, ONT.
107835522RR0001	PEOPLE'S REVIVAL CENTRE, INGERSOLL, ONT.
108077595RR0002	CHURCH OF ST. JOHN THE EVANGELIST - NEW LISKEARD, NEW LISKEARD, ONT.
108140849RR0001	FALUN TRINITY LUTHERAN CHURCH, WETASKIWIN, ALTA.
118837327RR0001	CANORA WELCOME STATUE COMMITTEE INC., CANORA, SASK.
118843101RR0001	CENTRAL ETOBICOKE ECONOMIC SUPPORT FOR THE NEEDY, ETOBICOKE, ONT.
119063782RR0001	NURSING HOME VOYAGEUR INC., HAILEYBURY, ONT.
119098770RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN OF ST. JOHNS PRESBYTERIAN CHURCH, PORT PERRY AUXILIARY, PORT PERRY PRESBYTERIAN CHURCH, PORT PERRY, ONT.
119109817RR0135	BLESSED SACRAMENT PARISH, LONDON, ONT.
119195196RR0002	ST. PAUL'S CHURCH, WINDSOR, ONT.
119218105RR0001	THE CALGARY SCANDINAVIAN LADIES AUXILIARY, CALGARY, ALTA.
119256154RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI'S OF FORT FRANCES, FORT FRANCES, ONT.
123721508RR0001	CO-OPÉRATIVE BRIN D'HERBE INC., OTTAWA (ONT.)
130474562RR0001	KINGSDALE PARTICIPATING PRESCHOOL INC., KITCHENER, ONT.
130565963RR0014	VANCOUVER WESTSIDE ALLIANCE CHURCH, VANCOUVER, B.C.
131055261RR0001	TIMMINS TRINITY CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, SCHUMACHER, ONT.
131645392RR0001	THE JOHN DIEFENBAKER SOCIETY INC., SASKATOON, SASK.
131920183RR0001	LAKEVILLE UNITED CHURCH, WEST COUNTY, N.B.
133179457RR0001	THE BRANDON PARENT/CHILD TOY LENDING LIBRARY INC., BRANDON, MAN.
140429325RR0001	PETERBOROUGH FESTIVAL OF TREES, PETERBOROUGH, ONT.
825013618RR0001	ÉBÉNISTERIE D'ART DU PALAIS, ÉCOLE-ATELIER, MARIEVILLE (QC)
829067156RR0001	INTERIOR SENIOR CARE, OSOYOOS, B.C.
829916014RR0001	ANIMESCALE, SAINT-ESPRIT (QC)
853217453RR0001	CHRISTIAN MISSIONARY FELLOWSHIP INTERNATIONAL ONTARIO, NEPEAN, ONT.
853759041RR0001	REVELSTOKE EDUCATION FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
854428489RR0001	CHURCH OF OUR LADY OF FATIMA, BRAMPTON, ONT.
859128142RR0001	SINGULARITY INSTITUTE FOR ARTIFICIAL INTELLIGENCE CANADA ASSOCIATION, VICTORIA, B.C.
860631068RR0001	C.S.L. CHARITABLE FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
862907854RR0001	R. HABITAT FOUNDATION, WEST VANCOUVER, B.C.
865450324RR0001	WORLD BREAST CANCER ORGANIZATION INC., HAMILTON, ONT.
866045909RR0001	COMMUNITIES ADVANCING VALUED ENVIRONMENTS, TORONTO, ONT.
868962523RR0001	KATIMAVIK FOUNDATION/FONDATION KATIMAVIK, MONTRÉAL (QC)
869243998RR0001	RIVIÈRE AGAPÉ (MINISTÈRE CHRÉTIEN), HEARST (ONT.)
870022464RR0001	WHITE STAR FOUNDATION/FONDATION WHITE STAR, MONTRÉAL, QUE.
873103915RR0001	THE KATHRYN AND MALCOLM PURDY EDUCATIONAL TRUST, GREENWOOD, N.S.
873743264RR0001	COOPERATION CANADA MOZAMBIQUE (COCAMO), TORONTO, ONT.
877140525RR0001	ARTS STABILIZATION MANITOBA, INC., WINNIPEG, MAN.
878124015RR0001	JIM KRIEGER MEMORIAL FOUNDATION, LANGLEY, B.C.
880480108RR0001	LAFONTAINE FIRE SERVICES FOUNDATION, TINY, ONT.
884115478RR0001	FOUNTAIN OF LIFE MINISTRIES, SURREY, B.C.
886150598RR0001	CLACHAN BAPTIST CHURCH, WARDSVILLE, ONT.
886901537RR0001	ADDICTION SERVICES OF EASTERN ONTARIO/SERVICES DE TOXICOMANIE DE L'EST DE L'ONTARIO, CORNWALL, ONT.



Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
887333276RR0001	SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF CANORA HERITAGE SITES INC., CANORA, SASK.
887598092RR0001	CARREFOUR FAMILIAL DE LAVAL, LAVAL (QC)
888264637RR0001	GENTLY ROCKING HORSE DAYCARE OF KINGSTON, KINGSTON, ONT.
888537396RR0001	THE PETE LUNN SPORTS SCHOLARSHIP FUND, DELHI, ONT.
888721396RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES DU CLUB LIONS DE MAGOG, MAGOG (QC)
888825650RR0001	KUTZ FAMILY FOUNDATION CORP., ELROSE, SASK.
889148193RR0001	WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY (W.D.) PRESBYTERY OF OAK RIDGES, NEWMARKET, ONT.
889190443RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-HYACINTHE 960-25, SAINT-HYACINTHE (QC)
889281440RR0001	THE SALVATION ARMY WINNIPEG GRACE GENERAL HOSPITAL STAFF DONATION PLAN, WINNIPEG, MAN.
889667846RR0001	GERMAN CANADIAN CENTENNIAL COUNCIL, WINNIPEG, MAN.
890396179RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION EVENING AUXILIARY MARGARET RAMSEY, LEAMINGTON, ONT.
890617848RR0001	SOCIETY OF THE DOMINICAN SISTERS OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
890755374RR0001	RE-LIGHT THE LIGHTHOUSE - PELEE ISLAND, PELEE ISLAND, ONT.
890824741RR0001	DOG FANCIERS' AIDS SUPPORT ASSOCIATION, ORILLIA, ONT.
892074485RR0001	THE CENTRAL KOREAN UNITED CHURCH OF MONTREAL, WESTMOUNT, QUE.
892258047RR0001	SOUTH FREDERICKSBURGH HERITAGE COMMITTEE, BATH, ONT.
893057752RR0001	ÉCOLO VALLÉE & MITIS, AMQUI (QC)
894535954RR0001	139 CHILDREN'S FUNDRAISING SOCIETY, WILLIAMS LAKE, B.C.
895681518RR0001	VANCOUVER PIANO ENSEMBLE SOCIETY, RICHMOND, B.C.
896226172RR0001	LA FONDATION DU CENTRE SPORTIF ET COMMUNAUTAIRE LE STARDIEN (F.C.S.C.S.), SAINT-DENIS-DE-BROMPTON (QC)
897166914RR0001	PROACT GLOBAL COMMUNITY SERVICES, MISSISSAUGA, ONT.
897939385RR0001	CHRIST CONGREGATIONAL OPEN FELLOWSHIP OF INNISFAIL, INNISFAIL, ALTA.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[48-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[48-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DISMISSAL

#### *EDP hardware and software*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order on November 17, 2014, with respect to a complaint (File No. PR-2014-019) filed by Oracle Canada ULC, of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. EN578-130092/B) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of common and shared case management software solutions within the federal government.

Having examined the evidence presented by the parties, the Tribunal found that the complaint had no valid basis and, consequently, dismissed the complaint.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 17, 2014

[48-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### REJET

#### *Matériel et logiciel informatique*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié une ordonnance le 17 novembre 2014 concernant une plainte (dossier n° PR-2014-019) déposée par Oracle Canada ULC, d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° EN578-130092/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture d'une solution logicielle de gestion de cas commune et partagée à des regroupements au sein du gouvernement fédéral.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, le Tribunal a conclu que la plainte ne s'appuyait sur aucun fondement valable et, par conséquent, a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 17 novembre 2014

[48-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Engines, turbines, components and accessories*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-040) from R.P.M. Tech Inc., of Laval, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. W7701-155973A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for the provision of a loader-mounted snow blower. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on November 17, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

R.P.M. Tech Inc. alleges that PWGSC drafted the request for proposal specifying technical elements to the advantage of a particular manufacturer.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 18, 2014

[48-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Moteurs, turbines, composants et accessoires connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-040) déposée par R.P.M. Tech Inc., de Laval (Québec), concernant un marché (invitation n° W7701-155973A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur l'acquisition d'une souffleuse à neige industrielle. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 17 novembre 2014, d'enquêter sur la plainte.

R.P.M. Tech Inc. allègue que TPSGC a rédigé la demande de propositions en spécifiant des points techniques favorisant un manufacturier en particulier.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 novembre 2014

[48-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Scientific instruments*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-037) from RadComm Systems Corp. (RadComm Systems), of Oakville, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 47064-151233/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Canada Border Services Agency. The solicitation is for the provision of portal radiation detection systems. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on November 19, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

RadComm Systems alleges that the contract awardee could not have met the following mandatory requirement of the request for proposal: providing test results from ANSI 42.35 Section 6: Radiological Tests.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 20, 2014

[48-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Instruments scientifiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-037) déposée par RadComm Systems Corp. (RadComm Systems), d'Oakville (Ontario), concernant un marché (invitation n° 47064-151233/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de l'Agence des services frontaliers du Canada. L'invitation porte sur l'acquisition de systèmes de détection de radiations sur portique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 19 novembre 2014, d'enquêter sur la plainte.

RadComm Systems allègue que l'adjudicataire ne peut avoir respecté l'exigence obligatoire suivante de la demande de propositions : fournir les résultats des essais décrits à la section 6 de la norme ANSI 42.35 sur les essais radiologiques.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 20 novembre 2014

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que

information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 14 November 2014 and 20 November 2014:

International Harvesters for Christ Evangelistic  
Moncton and Sussex, New Brunswick; and Amherst,  
Nova Scotia  
2014-1152-9  
Application for deletion of a condition of licence for CITA-FM,  
CITA-FM-1 and CITA-FM-2  
Deadline for submission of interventions, comments and/or  
answers: 18 December 2014

Shaw Television Limited Partnership  
Revelstoke, British Columbia  
2014-1150-4  
Application for conversion of CHKL-TV-3 to digital  
Deadline for submission of interventions, comments and/or  
answers: 18 December 2014

[48-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

2014-599 18 November 2014  
King's Kids Promotions Outreach Ministries Incorporated  
Fort McMurray, Alberta

Approved — Application to change the authorized contours of the English-language low-power specialty (Christian music) radio station CKOS-FM Fort McMurray.

les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 14 novembre 2014 et le 20 novembre 2014 :

International Harvesters for Christ Evangelistic  
Moncton et Sussex (Nouveau-Brunswick) et Amherst  
(Nouvelle-Écosse)  
2014-1152-9  
Demande en vue de supprimer une condition de licence pour  
CITA-FM, CITA-FM-1 et CITA-FM-2  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
des réponses : le 18 décembre 2014

Shaw Television Limited Partnership  
Revelstoke (Colombie-Britannique)  
2014-1150-4  
Demande en vue de convertir CHKL-TV-3 au numérique  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
des réponses : le 18 décembre 2014

[48-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

2014-599 Le 18 novembre 2014  
King's Kids Promotions Outreach Ministries Incorporated  
Fort McMurray (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) de faible puissance de langue anglaise CKOS-FM Fort McMurray.

2014-600

18 November 2014

La radio campus communautaire francophone de Shawinigan inc. Shawinigan, Quebec

Approved — Application to change the technical parameters of the French-language community radio station CFUT-FM Shawinigan.

2014-602

20 November 2014

Bell Canada — Application requesting that Cogeco implement a mechanized customer transfer process.

[48-1-o]

2014-600

Le 18 novembre 2014

La radio campus communautaire francophone de Shawinigan inc. Shawinigan (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de la station de radio communautaire de langue française CFUT-FM Shawinigan.

2014-602

Le 20 novembre 2014

Bell Canada — Demande visant la mise en œuvre d'un processus automatisé de transfert des clients par Cogeco.

[48-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****GRANITE INSURANCE COMPANY****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Granite Insurance Company ("Granite") intends to apply to the Minister of Finance, on or after December 22, 2014, for approval in writing to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance under that Act.

Any person who objects to Granite's discontinuance under the *Insurance Companies Act* (Canada) may submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 22, 2014.

Brampton, November 15, 2014

GRANITE INSURANCE COMPANY

[46-4-o]

**HOME TRUST COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Home Trust Company, a wholly owned subsidiary of Home Capital Group Inc., intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The proposed bank will carry on business in Canada under the name of Home Trust Bank in English and Banque Home Trust in French, and its principal office will be located in Calgary, Alberta. It will offer a range of banking services, focusing on savings products, to consumers across Canada.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 30, 2014.

November 8, 2014

HOME TRUST COMPANY

NOTE: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[45-4-o]

**AVIS DIVERS****GRANITE INSURANCE COMPANY****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes que Granite Insurance Company (« Granite ») a l'intention de demander, le 22 décembre 2014 ou après cette date, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), l'agrément écrit du ministre des Finances de demander un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Quiconque s'oppose à la cessation des activités de Granite en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 décembre 2014.

Brampton, le 15 novembre 2014

GRANITE INSURANCE COMPANY

[46-4-o]

**HOME TRUST DU CANADA****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Home Trust Company, une filiale en propriété exclusive de Home Capital Group Inc., entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

La banque proposée exercera ses activités au Canada sous la dénomination de Home Trust Bank en anglais et de Banque Home Trust en français. Son siège social sera situé à Calgary, en Alberta. Elle offrira une gamme de services bancaires, principalement des produits d'épargne, au public partout au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la constitution proposée peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 décembre 2014.

Le 8 novembre 2014

HOME TRUST DU CANADA

NOTA : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la banque. L'octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[45-4-o]

## INDEX

Vol. 148, No. 48 — November 29, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2933

**Canadian International Trade Tribunal**

## Dismissal

EDP hardware and software..... 2934

## Inquiry

Engines, turbines, components and accessories..... 2935

Scientific instruments..... 2935

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

## Decisions

2014-599, 2014-600 and 2014-602..... 2936

\* Notice to interested parties..... 2935

Part 1 applications..... 2936

**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

## Statement

Statement of financial position as at October 31, 2014 ..... 2930

**Citizenship and Immigration, Dept. of**

## Immigration and Refugee Protection Act

Ministerial Instructions Establishing the Caring for

Children Class..... 2904

Ministerial Instructions Establishing the Caring for

People with High Medical Needs Class..... 2906

New Ministerial Instructions..... 2908

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of 11 living organisms — *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0, *Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis* ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A, *Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis* subspecies *subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis* subspecies *inaquosorum* ATCC 55406, *Bacillus* species 16970-5, *Bacillus* species 2 18118-1, *Bacillus* species 4 18121-4 and *Bacillus* species 7 18129-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 2910

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health — Continued**Canadian Environmental Protection Act, 1999 — *Continued*

Publication after screening assessment of a living organism — *Escherichia hermannii* (*E. hermannii*) strain ATCC 700368 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 2913

Publication of final decision after screening assessment of benzidine-based dyes and related substances specified on the Domestic Substances List (section 68 or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 2916

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 2924

## Radiocommunication Act

Notice No. SMSE-017-14 — Release of RSS-251, Issue 1 ..... 2925

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

## Criminal Code

Designation as fingerprint examiner ..... 2926

Revocation of designation as fingerprint examiner..... 2926

**Transport, Dept. of**

## Canada Shipping Act, 2001

Western Canada Marine Response Corporation ..... 2926

**MISCELLANEOUS NOTICES**

## \* Granite Insurance Company

Certificate of continuance ..... 2938

## \* Home Trust Company

Application to establish a bank ..... 2938

**PARLIAMENT****House of Commons**

\* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament)..... 2932

**SUPPLEMENT**

## Copyright Board

Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works (*Erratum*)

## INDEX

Vol. 148, n° 48 — Le 29 novembre 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

- \* Granite Insurance Company  
Certificat de prorogation ..... 2938
- \* Home Trust du Canada  
Demande de constitution d'une banque ..... 2938

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Banque du Canada****Bilan**

- État de la situation financière au 31 octobre 2014 ..... 2931

**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la****Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés**

- Instructions ministérielles établissant la catégorie  
« garde d'enfants » ..... 2904
- Instructions ministérielles établissant la catégorie  
« soins aux personnes ayant des besoins médicaux  
élevés » ..... 2906
- Nouvelles instructions ministérielles ..... 2908

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé****Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)**

- Publication après évaluation préalable de 11 organismes  
vivants — *Bacillus amyloliquefaciens* 13563-0,  
*Bacillus atrophaeus* 18250-7, *Bacillus licheniformis*  
ATCC 12713, *Bacillus subtilis* ATCC 6051A,  
*Bacillus subtilis* ATCC 55405, *Bacillus subtilis*  
sous-espèce *subtilis* ATCC 6051, *Bacillus subtilis*  
sous-espèce *inaquosorum* ATCC 55406, espèce  
*Bacillus* 16970-5, espèce *Bacillus* 2 18118-1, espèce  
*Bacillus* 4 18121-4 et espèce *Bacillus* 7 18129-3 —  
inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la  
Loi canadienne sur la protection de l'environnement  
(1999)] ..... 2910
- Publication après évaluation préalable d'un organisme  
vivant — *Escherichia hermannii* (*E. hermannii*)  
souche ATCC 700368 — inscrit sur la Liste  
intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne  
sur la protection de l'environnement (1999)] ..... 2913
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de colorants à base de benzidine et  
substances connexes inscrits sur la Liste intérieure  
[article 68 et paragraphe 77(6) de la Loi canadienne  
sur la protection de l'environnement (1999)] ..... 2916

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l'**

- Nominations ..... 2924
- Loi sur la radiocommunication

- Avis n° SMSE-017-14 — Publication de la première  
édition du CNR-251 ..... 2925

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la****Code criminel**

- Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales ..... 2926
- Révocation de nomination à titre de préposé aux  
empreintes digitales ..... 2926

**Transports, min. des****Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada**

- Western Canada Marine Response Corporation ..... 2926

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

- Révocation de l'enregistrement d'organismes de  
bienfaisance ..... 2933

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

- \* Avis aux intéressés ..... 2935

**Décisions**

- 2014-599, 2014-600 et 2014-602 ..... 2936

- Demandes de la partie 1 ..... 2936

**Tribunal canadien du commerce extérieur****Enquête**

- Instruments scientifiques ..... 2935
- Moteurs, turbines, composants et accessoires connexes ..... 2935

**Rejet**

- Matériel et logiciel informatique ..... 2934

**PARLEMENT****Chambre des communes**

- \* Demandes introductives de projets de lois privés  
(Deuxième session, quarante et unième législature) ..... 2932

**SUPPLÉMENT****Commission du droit d'auteur**

- Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la  
communication au public par télécommunication, au  
Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales  
(*Erratum*)

*(Erratum)*  
Supplement  
Canada Gazette, Part I  
November 29, 2014



*(Erratum)*  
Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 29 novembre 2014

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to Be Collected by  
SOCAN for the Communication to the Public by  
Telecommunication, in Canada, of Musical or  
Dramatico-Musical Works**

**Tarif des redevances à percevoir par la  
SOCAN pour la communication au public  
par télécommunication, au Canada, d'œuvres  
musicales ou dramatico-musicales**

Tariff No. 22.D.1  
Internet – Online Audiovisual Services  
(2007-2013)

Tarif n° 22.D.1  
Internet – Services audiovisuels en ligne  
(2007-2013)

Tariff No. 22.D.2  
Internet – User-Generated Content  
(2007-2013)

Tarif n° 22.D.2  
Internet – Contenu généré par les utilisateurs  
(2007-2013)



## COPYRIGHT BOARD

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works*

Notice is hereby given that there are errors in the Statement of Royalties to Be Collected by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works [SOCAN Tariffs 22.D.1 (Internet – Online Audiovisual Services) and 22.D.2 (Internet – User-Generated Content), 2007-2013 (the “Tariffs”)] published in the Supplement of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 148, No. 29, on July 19, 2014.

On July 18, 2014, the Copyright Board (the “Board”) issued its decision (the “Decision”) for the Tariffs. These Tariffs reflected agreements between the parties that were filed with the Board. The Decision was clear with respect to the Board’s intention related to the fact that SOCAN did not have the right to collect royalties for permanent and limited downloads. However, the Board made an error in expressing its manifest intention in assuming that neither agreement made reference to downloads, and in certifying, as requested by the parties, Tariffs that reflected the terms and conditions of the agreements.

The corrected version of the Tariffs, which can be found in the following pages, eliminates any reference to downloads.

Ottawa, November 29, 2014

GILLES McDOUGALL  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8624 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (email)

## COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

DOSSIER : Exécution publique d’œuvres musicales

*Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Avis est donné par les présentes qu’il y a des erreurs dans le tarif des redevances à percevoir par la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d’œuvres musicales ou dramatico-musicales [tarifs 22.D.1 de la SOCAN (Internet – Services audiovisuels en ligne) et 22.D.2 (Internet – Contenu généré par les utilisateurs), 2007-2013 (les « tarifs »)] publié dans le supplément de la *Gazette du Canada*, Partie I, vol. 148, n° 29, en date du 19 juillet 2014.

La Commission du droit d’auteur (la « Commission ») a rendu sa décision (la « décision ») le 18 juillet 2014 relativement aux tarifs. Ces tarifs reflétaient les ententes entre les parties déposées auprès de la Commission. La décision était claire à l’égard de l’intention de la Commission sur le fait que la SOCAN n’avait pas le droit de percevoir des redevances pour les téléchargements permanents et limités. Cependant, la Commission a commis une erreur dans l’expression de son intention manifeste en supposant que les ententes ne contenaient aucune référence aux téléchargements et en homologuant, comme demandé par les parties, les tarifs qui reflétaient les modalités des ententes.

La version corrigée des tarifs, qui se trouve aux pages suivantes, supprime toute référence aux téléchargements.

Ottawa, le 29 novembre 2014

*Le secrétaire général*  
GILLES McDOUGALL  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8624 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY THE  
SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC  
PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN) FOR THE  
COMMUNICATION TO THE PUBLIC BY  
TELECOMMUNICATION, IN CANADA,  
OF MUSICAL OR DRAMATICO-MUSICAL  
WORKS FOR THE YEARS 2007 TO 2013

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE (SOCAN) POUR  
LA COMMUNICATION AU PUBLIC PAR  
TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA,  
D'ŒUVRES MUSICALES OU  
DRAMATICO-MUSICALES POUR  
LES ANNÉES 2007 À 2013

GENERAL PROVISIONS

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in this tariff, the term "licence" means a licence to communicate to the public by telecommunication or to authorize the communication to the public by telecommunication, as the context may require.

Except where otherwise specified, fees payable for any licence granted by SOCAN shall be due and payable upon the grant of the licence. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the bank rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days' notice in writing.

*Tariff No. 22.D.1*

INTERNET – ONLINE AUDIOVISUAL SERVICES

*Application*

1. (1) This part of Tariff 22 sets the royalties to be paid for the communication to the public by telecommunication of works in SOCAN's repertoire in connection with the operation of an online audiovisual service and its authorized distributors for the years 2007 to 2013.

(2) This part of the tariff does not apply to uses covered by other applicable tariffs, including

- (a) SOCAN tariffs for Online Music Services (Tariff 22.A as Certified by the Board for the years 1996 to 2006 and Proposed by SOCAN for the years 2007 to 2013);
- (b) Game Sites (SOCAN Tariff 22.G as Certified by the Board for the years 1996 to 2006 and Proposed by SOCAN for the years 2007-2008 (Proposed Tariff 22.6), 2009-2012 (Proposed Tariff 22.F) and 2013 (Proposed Tariff 22.H); and
- (c) User-Generated Content (Tariff 22.D.2 as Certified by the Board for the years 2007-2013).

*Definitions*

2. In this part of the tariff, "additional information" means, in respect of each musical work contained in an audiovisual file, the following information, if available:

- (a) the musical work's identifier;
- (b) the title of the musical work;
- (c) the name of each author of the musical work;

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres ni les autres prélèvements qui pourraient s'appliquer.

Dans le présent tarif, « licence » signifie, selon le contexte, une licence de communication au public par télécommunication ou une licence permettant d'autoriser une tierce partie à communiquer au public par télécommunication.

Sauf indication contraire, les redevances relatives à toute licence accordée par la SOCAN sont dues et payables dès que la licence est délivrée. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Chaque licence de la SOCAN reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

*Tarif n° 22.D.1*

INTERNET – SERVICES AUDIOVISUELS EN LIGNE

*Application*

1. (1) La présente partie du tarif 22 établit les redevances à verser pour la communication au public par télécommunication d'œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN dans le cadre de l'exploitation d'un service audiovisuel en ligne et des activités des distributeurs autorisés de ce service pour les années 2007 à 2013.

(2) La présente partie du tarif ne vise pas les utilisations assujetties à un autre tarif, dont les tarifs de la SOCAN visent :

- a) les services de musique en ligne (tarif 22.A homologué par la Commission pour les années 1996 à 2006 et proposé par la SOCAN pour les années 2007 à 2013);
- b) les sites de jeux (tarif 22.G homologué par la Commission pour les années 1996 à 2006 et proposé par la SOCAN pour les années 2007-2008 [projet de tarif 22.6], 2009-2012 [projet de tarif 22.F] et 2013 [projet de tarif 22.H]);
- c) le contenu généré par les utilisateurs (tarif 22.D.2 tel qu'il est homologué par la Commission pour les années 2007 à 2013).

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie du tarif.

« abonné » Utilisateur partie à un contrat de service avec un service audiovisuel en ligne ou son distributeur autorisé, moyennant ou non contrepartie en argent ou autre (dont au titre d'un abonnement gratuit), sauf s'il transige avec le service sur une base transactionnelle par transmission. ("subscriber")

« année » Année civile. ("year")

- (d) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited;
- (e) the name of the person who released any sound recording contained in the audiovisual file;
- (f) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (g) if the sound recording has been released in physical format as part of an album: the name, identifier, product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;
- (h) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (i) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (j) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the musical work and, if applicable, the GRID of the album in which the musical work was released;
- (k) the running time of the musical work, in minutes and seconds; and
- (l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording; (« *renseignements additionnels* »)

“audiovisual page impression” means a page impression that allows a person to hear an audiovisual work; (« *consultation de page audiovisuelle* »)

“file” means a digital file of an audiovisual work; (« *fichier* »)

“identifier” means the unique identifier an online audiovisual service assigns to a file; (« *identificateur* »)

“Internet-related revenues” means all revenues generated by Internet-related activities, including membership, subscription and other access fees, advertising, product placement, promotion, sponsorship, net revenues from the sale of goods or services and commissions on third-party transactions, but excluding

- (a) revenues that are already included in calculating royalties pursuant to another SOCAN tariff;
- (b) revenues generated by an Internet-based activity that is subject to another SOCAN tariff;
- (c) agency commissions;
- (d) the fair market value of any advertising production services provided by the user; and
- (e) network usage and other connectivity access fees; (« *recettes d’Internet* »)

“page impression” means a request to load a single page from a site. To the extent a service displays content and measures user “impressions” of such content in units other than single Internet Web pages, it shall be acceptable to treat impressions of such units as “page impressions” as long as the same unit measure is used in the numerator and denominator of part “B” of the royalty formula in paragraph 3(c); (« *consultation de page* »)

“on-demand stream” means a stream selected by its recipient; (« *transmission sur demande* »)

“online audiovisual service” means a service that delivers streams of audiovisual works to end users, other than a service that offers only streams in which the file is selected by the service and can only be listened to at a time chosen by the service and for which no advance play list is published; (« *service audiovisuel en ligne* »)

“play” means the single performance of an on-demand stream; (« *écoute* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December; (« *trimestre* »)

“site” means a collection of pages accessible via a common root URL; (« *site* »)

« consultation de page » Demande de télécharger une page d’un site. Dans la mesure où un service affiche un contenu et mesure les « consultations » par les utilisateurs de ce contenu dans des unités autres que des pages uniques de sites Internet, les consultations de ces unités pourront être traitées comme des « consultations de pages » pourvu que les mêmes unités soient utilisées au numérateur et au dénominateur de la partie « B » de la formule de redevances de l’alinéa 3c). (« *page impression* »)

« consultation de page audiovisuelle » Consultation de page permettant d’entendre une œuvre audiovisuelle. (« *audiovisual page impression* »)

« écoute » Exécution unique d’une transmission sur demande. (« *play* »)

« fichier » Fichier numérique d’une œuvre audiovisuelle. (« *file* »)

« identificateur » Numéro d’identification unique que le service audiovisuel en ligne assigne à un fichier. (« *identifier* »)

« recettes d’Internet » Tous les revenus réalisés par les activités Internet, y compris les frais d’adhésion, d’abonnement et autres frais d’accès, les recettes publicitaires, les placements de produits, l’autopublicité, la commandite, les revenus nets de vente de biens ou de services et les commissions sur des transactions de tiers, à l’exclusion :

- a) des revenus déjà inclus dans le calcul des redevances payables en vertu d’un autre tarif de la SOCAN;
- b) des revenus réalisés par une activité Internet assujettie à un autre tarif de la SOCAN;
- c) des commissions d’agence;
- d) de la juste valeur marchande de tout service de production publicitaire fourni par l’utilisateur;
- e) des frais d’accès au réseau et autres frais de connectivité. (« *Internet-related revenues* »)

« renseignements additionnels » Par rapport à chaque œuvre musicale contenue dans un fichier audiovisuel, s’entend de ce qui suit, si disponible :

- a) l’identificateur de l’œuvre musicale;
- b) le titre de l’œuvre musicale;
- c) le nom de chaque auteur de l’œuvre musicale;
- d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe associé à l’enregistrement sonore;
- e) le nom de la personne qui a publié tout enregistrement sonore contenu dans le fichier audiovisuel;
- f) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à l’enregistrement sonore;
- g) si l’enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l’album ainsi que les numéros de disque et de piste liés;
- h) le nom de l’éditeur de musique associé à l’œuvre musicale;
- i) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale;
- j) le Global Release Identifier (GRid) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l’album dont le fichier fait partie;
- k) la durée du fichier, en minutes et en secondes;
- l) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *additional information* »)

« service audiovisuel en ligne » Service qui effectue des transmissions d’œuvres audiovisuelles à des utilisateurs, à l’exception des services offrant uniquement des transmissions pour lesquelles le fichier est choisi par le service, qui ne peut être écouté qu’au moment déterminé par le service et pour lequel aucune liste de diffusion n’est publiée à l’avance. (« *online audiovisual service* »)

“stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage medium or device only to the extent required to allow listening to the file at substantially the same time as when the file is transmitted; (« *transmission* »)

“subscriber” means an end user with whom an online audiovisual service or its authorized distributor has entered into a contract for service, other than on a transactional per-stream basis, whether for a fee, for other consideration or free of charge, including pursuant to a free subscription; (« *abonné* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

#### Royalties

3. The royalty payable for the communication of an audiovisual program containing one or more musical works requiring a SOCAN licence shall be as follows:

(a) For a service that charges per-program fees to end users: 1.7% for the years 2007-2010, and 1.9% for the years 2011-2013, of the amounts paid by end users, subject to a minimum of 1.3¢ per program communicated;

(b) For a service that offers subscriptions to end users: 1.7% for the years 2007-2010, and 1.9% for the years 2011-2013, of the amounts paid by subscribers. In the case of free trials, a minimum monthly fee of 6.8¢ for the years 2007-2010 and 7.5¢ for the years 2011-2013 per free trial subscriber shall apply;

(c) For a service that receives Internet-related revenues in connection with its communication of audiovisual works, the royalty calculation shall be as follows:

1.7% for 2007-2010 and 1.9% for 2011-2013  $\times A \times B \times (1 - C)$ ,

where:

“A” is the service’s Internet-related revenues,

“B” is

(i) the ratio of audiovisual page impressions to all page impressions, if available, and

(ii) if not, 0.95 for a music video service, and 0.75 for any other service;

“C” is

(i) 0 for a Canadian service,

(ii) for any other service, the ratio of non-Canadian page impressions to all page impressions, if that ratio is available, and 0.9 if not;

(d) A service with revenues from more than one of the categories in paragraphs (a), (b) and (c) shall pay royalties in accordance with each applicable paragraph, but the calculation in paragraph (c) shall exclude any fees charged to end users pursuant to paragraphs (a) and (b), and the related page impressions; and

(e) A service with no revenue shall pay an annual fee of \$15.00.

#### ADMINISTRATIVE PROVISIONS

##### Reporting Requirements

##### Service Identification

4. (1) No later than the earlier of 20 days after the end of the first month during which an online audiovisual service communicates an audiovisual file requiring a SOCAN licence and the day before

« site » Ensemble de pages accessible par le truchement d’une adresse URL commune. (“*site*”)

« transmission » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l’appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l’écoute essentiellement au moment où il est transmis. (“*stream*”)

« transmission sur demande » Transmission choisie par son destinataire. (“*on-demand stream*”)

« trimestre » De janvier à mars, d’avril à juin, de juillet à septembre et d’octobre à décembre. (“*quarter*”)

#### Redevances

3. La redevance payable pour la communication d’une émission audiovisuelle contenant au moins une œuvre musicale nécessitant une licence de la SOCAN est la suivante :

a) pour un service qui perçoit des frais par émission des utilisateurs : 1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013) des montants versés par les utilisateurs du service, sous réserve d’un minimum de 1,3 ¢ par émission communiquée;

b) pour un service qui offre des abonnements aux utilisateurs : 1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013) des montants versés par les abonnés; dans le cas d’abonnements d’essai gratuits, un minimum mensuel de 6,8 ¢ (années 2007 à 2010) et de 7,5 ¢ (années 2011 à 2013) par abonné au service gratuit s’applique;

c) pour un service qui perçoit des recettes d’Internet dans le cadre de ses communications d’œuvres audiovisuelles, la redevance est calculée comme suit :

1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013)  $\times A \times B \times (1 - C)$

étant entendu que :

« A » représente les recettes d’Internet du service,

« B » représente :

(i) le rapport entre les consultations de pages audiovisuelles et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible,

(ii) dans le cas contraire, 0,95 pour un service de vidéos-clips et 0,75 pour tout autre service,

« C » représente :

(i) 0 pour un service canadien,

(ii) pour tout autre service, le rapport entre les consultations de pages provenant d’ailleurs qu’au Canada et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible, et 0,9 s’il ne l’est pas;

d) un service ayant des revenus dans plus d’une des catégories aux alinéas a), b) et c) verse des redevances selon chacun des alinéas applicables, mais le calcul à l’alinéa c) exclut les montants perçus des utilisateurs en vertu des alinéas a) et b) et les consultations de pages afférentes;

e) un service sans revenus verse une redevance annuelle minimale de 15,00 \$.

#### DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

##### Exigences de rapport

##### Coordonnées des services

4. (1) Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service audiovisuel en ligne communique un fichier audiovisuel nécessitant une licence de la SOCAN ou la veille du

the service first makes such a file available to the public, the service shall provide to SOCAN the following information:

- (a) the name of the person who operates the service, including
  - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
  - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
  - (iii) the names of the principal officers of any other service, together with any other trade name under which the service carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) the name, mailing address and email address of the persons to be contacted for the purposes of notice, for the exchange of data and for the purposes of invoicing, and payments;
- (d) the name and address of any authorized distributor; and
- (e) the Uniform Resource Locator (URL) of each Internet website at or through which the service is or will be offered.

### *Sales Reports*

#### *On-Demand Streams*

(2) No later than 20 days after the end of each month, any online audiovisual service that provides on-demand streams shall provide to SOCAN a report setting out for that month, in relation to each audiovisual file that was delivered as an on-demand stream, the following information, if available:

- (a) the title of the program and/or series, episode name, number and season;
- (b) the number of plays of each file;
- (c) the number of plays of all files;
- (d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file;
- (e) in the case of a translated program, the title in the language of its original production; and
- (f) the additional information as defined in section 2.

(3) If the online audiovisual service offers subscriptions in connection with its provision of on-demand streams, the service shall provide the following information:

- (a) the number of subscribers to the service at the end of the month and the total amounts paid by them during that month; and
- (b) the number of subscribers provided with free trial subscriptions and the total number of plays of all audiovisual files provided to such subscribers as on-demand streams.

(4) If the online audiovisual service claims that a SOCAN licence is not required for a file, the service shall provide information to SOCAN that establishes why the licence is not required.

#### *Page Impressions for Services With Internet-related Revenues*

(5) No later than 20 days after the end of each month, any online audiovisual service that is required to pay royalties pursuant to subsection 3(c) shall provide to SOCAN the following information:

- (a) the service's Internet-related revenues;
- (b) the ratio of audiovisual page impressions to all page impressions, if available;
- (c) in the case of a non-Canadian service, the ratio of non-Canadian page impressions to all page impressions, if that ratio is available;
- (d) whether the service is a music video service or any other service; and

jour où le service rend disponible un tel fichier au public pour la première fois, selon la première de ces éventualités, le service fournit à la SOCAN les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris :
  - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
  - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
  - (iii) le nom des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service, ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) le nom, l'adresse postale et l'adresse électronique des personnes à contacter pour les avis, l'échange de données, la facturation et les paiements;
- d) le nom et l'adresse de tout distributeur autorisé;
- e) l'adresse URL de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert.

### *Rapports de ventes*

#### *Transmissions sur demande*

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, le service audiovisuel en ligne qui effectue des transmissions sur demande fournit à la SOCAN un rapport indiquant, pour ce mois, à l'égard de chaque fichier audiovisuel transmis sur demande, les renseignements suivants s'ils sont disponibles :

- a) le titre de l'émission et/ou de la série, le nom et le numéro de l'épisode, la saison;
- b) le nombre d'écoutes de chaque fichier;
- c) le nombre d'écoutes de tous les fichiers;
- d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) assigné au fichier;
- e) dans le cas d'une émission traduite, le titre dans la langue de production originale;
- f) les renseignements additionnels prévus à l'article 2.

(3) Si le service audiovisuel en ligne offre des abonnements dans le cadre de transmissions sur demande qu'il effectue, il fournit les renseignements suivants :

- a) le nombre d'abonnés au service à la fin du mois et le total des montants qu'ils ont payés pendant ce mois;
- b) le nombre d'abonnés profitant d'un abonnement d'essai gratuit et le nombre total d'écoutes de tous les fichiers audiovisuels transmis sur demande à ces abonnés.

(4) Si le service audiovisuel en ligne est d'avis qu'une licence de la SOCAN n'est pas requise pour un fichier, le service doit fournir à la SOCAN l'information qui justifie que la licence n'est pas requise.

#### *Consultations de page pour services ayant des recettes d'Internet*

(5) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service audiovisuel en ligne qui doit verser des redevances en vertu de l'alinéa 3c) fournit à la SOCAN les renseignements suivants :

- a) les recettes d'Internet du service;
- b) le rapport entre les consultations de pages audiovisuelles et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible;
- c) pour un service non canadien, le rapport entre les consultations de pages provenant d'ailleurs qu'au Canada et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible;
- d) si le service est un service de vidéoclips ou tout autre service;

(e) the information described in subsections 4(2) to 4(4), if applicable and on the same basis as described in those subsections (i.e. if available where so indicated).

(6) An online audiovisual service that is required to pay royalties pursuant to more than one subsection of section 5 shall file a separate report pursuant to each subsection of this section.

#### *Calculation and Payment of Royalties*

5. Royalties shall be due no later than 20 days after the end of each month.

#### *Adjustments*

6. Adjustments to any information provided pursuant to sections 3 or 4 shall be provided with the next report dealing with such information.

7. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from an online audiovisual service providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of works owned by the same person as the work in that file.

#### *Records and Audits*

8. (1) An online audiovisual service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 3 and 4 can be readily ascertained.

(2) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Subject to subsection (4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any year by more than 10 per cent, the online audiovisual service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection (3), any amount owing as a result of an error or omission on the part of SOCAN shall not be taken into account.

#### *Confidentiality*

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), SOCAN, the online audiovisual service and its authorized distributors shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) between the online audiovisual service and its authorized distributors in Canada;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, once the online audiovisual service had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(d) with any person who knows or is presumed to know the information;

(e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(f) if required by law.

e) les renseignements prévus aux paragraphes 4(2) à 4(4), tels qu'ils sont applicables et tels qu'ils sont décrits dans ces paragraphes (c'est-à-dire s'ils sont disponibles lorsque cela est indiqué).

(6) Un service audiovisuel en ligne devant verser des redevances en vertu de plus d'un des paragraphes de l'article 5 fournit un rapport individuel pour chacun des paragraphes applicables.

#### *Calcul et versement des redevances*

5. Les redevances sont payables au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois.

#### *Ajustements*

6. La mise à jour des renseignements fournis en vertu des articles 3 ou 4 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement du montant des redevances payables, dont le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un service audiovisuel en ligne a fourni des renseignements inexacts ou incomplets à l'égard d'un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'œuvres appartenant à la même personne que l'œuvre contenue dans ce fichier.

#### *Registres et vérifications*

8. (1) Le service audiovisuel en ligne tient et conserve, pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 3 ou 4.

(2) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) durant les heures régulières de bureau, sous réserve d'un préavis raisonnable.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une année quelconque, le service audiovisuel en ligne assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe (3), ne sera pas pris en compte tout montant dû en conséquence d'une erreur ou d'une omission de la SOCAN.

#### *Traitement confidentiel*

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la SOCAN, le service audiovisuel en ligne et ses distributeurs autorisés gardent confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la personne les ayant transmis ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) peuvent être communiqués :

a) entre le service audiovisuel en ligne et ses distributeurs autorisés au Canada;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service audiovisuel en ligne a eu une occasion raisonnable de demander une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui connaît ou est censée connaître le renseignement;

e) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;

f) si la loi l'y oblige.

(3) Subsection (1) does not apply to information that must be provided pursuant to section 70.11 of the *Copyright Act*.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements qui doivent être fournis en vertu de l'article 70.11 de la *Loi sur le droit d'auteur*.

*Tariff No. 22.D.2*

*Tarif n° 22.D.2*

INTERNET – USER-GENERATED CONTENT

INTERNET – CONTENU GÉNÉRÉ PAR LES UTILISATEURS

*Application*

*Application*

1. (1) This part of Tariff 22 sets the royalties to be paid for the communication to the public by telecommunication of works in SOCAN's repertoire in connection with the operation of a user-generated content service for the years 2007 to 2013.

1. (1) La présente partie du tarif 22 établit les redevances à verser pour la communication au public par télécommunication d'œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN dans le cadre de l'exploitation d'un service de contenu généré par les utilisateurs pour les années 2007 à 2013.

(2) This part of the tariff does not apply to uses covered by other applicable tariffs, including

(2) La présente partie du tarif ne vise pas les utilisations assujetties à un autre tarif, dont les tarifs de la SOCAN visant :

(a) SOCAN tariffs for Online Music Services (Tariff 22.A as Certified by the Board for the years 1996 to 2010 and Proposed by SOCAN for the years 2011 to 2013), other than the transmission of music videos, which are covered by this Tariff;

a) les services de musique en ligne (tarif 22.A homologué par la Commission pour les années 1996 à 2010 et proposé par la SOCAN pour les années 2011 à 2013), autres que la transmission de vidéoclips, visés par le présent tarif;

(b) Game Sites (SOCAN Tariff 22.G as Certified by the Board for the years 1996 to 2006 and Proposed by SOCAN for the years 2007-2008 (Proposed Tariff 22.6), 2009-2012 (Proposed Tariff 22.F) and 2013 (Proposed Tariff 22.H); and

b) les sites de jeux (tarif 22.G homologué par la Commission pour les années 1996 à 2006 et proposé par la SOCAN pour les années 2007-2008 [projet de tarif 22.6], 2009-2012 [projet de tarif 22.F] et 2013 [projet de tarif 22.H]);

(c) Online Audiovisual Services (SOCAN Tariff 22.D.1 as Certified by the Board for the years 2007-2013).

c) les services audiovisuels en ligne (tarif 22.D.1 tel qu'il est homologué par la Commission pour les années 2007-2013).

*Definitions*

*Définitions*

2. In this part of the tariff, "additional information" means, in respect of each musical work contained in an audiovisual file, the following information, if available:

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie du tarif.

(a) the musical work's identifier;

« année » Année civile. ("year")

(b) the title of the musical work;

« autre contenu » Contenu autre que le contenu payant. ("other content")

(c) the name of each author of the musical work;

« contenu généré par les utilisateurs » Contenu audiovisuel placé sur un site, par une personne autre que celle qui exploite le site, et mis à la disposition gratuite des utilisateurs. ("user-generated content")

(d) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited;

« contenu payant » Œuvres audiovisuelles transmises à des utilisateurs en échange d'un paiement ou autre contrepartie. ("pay content")

(e) the name of the person who released any sound recording contained in the audiovisual file;

« écoute » Exécution d'une transmission sur demande, partielle ou non. ("play")

(f) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;

« fichier » Fichier numérique d'une œuvre audiovisuelle. ("file")

(g) if the sound recording has been released in physical format as part of an album: the name, identifier, product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;

« identificateur » Numéro d'identification unique que le service audiovisuel en ligne assigne à un fichier. ("identifier")

(h) the name of the music publisher associated with the musical work;

« pages à visionner » Pages conçues pour le visionnement de contenu audiovisuel, y compris le visionnement de pages intégrées provenant d'un autre site. ("watch pages")

(i) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;

« recettes pertinentes » Tous les revenus réalisés par toutes les visites aux pages à visionner sur un site par des utilisateurs ayant une adresse IP canadienne, peu importe que le contenu visionné contienne ou non des œuvres musicales ou un autre contenu audio ou encore des œuvres musicales faisant partie du répertoire de la SOCAN, y compris les frais d'adhésion, d'abonnement et autres frais d'accès, les recettes publicitaires, les placements de produits, l'autopublicité, la commandite, les revenus nets de vente de biens ou de services et les commissions sur des transactions de tiers, à l'exclusion :

(j) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the musical work and, if applicable, the GRID of the album in which the musical work was released;

a) des revenus réalisés par la transmission de contenu payant;

(k) the running time of the musical work, in minutes and seconds; and

b) des revenus déjà inclus dans le calcul des redevances payables en vertu d'un autre tarif de la SOCAN;

(l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording; (« renseignements additionnels »)

"file" means a digital file of an audiovisual work; (« fichier »)

"identifier" means the unique identifier an online audiovisual service assigns to a file; (« identificateur »)

“online audiovisual service” means a service that delivers streams of audiovisual works to end users, other than a service that offers only streams in which the file is selected by the service and can only be listened to at a time chosen by the service and for which no advance play list is published; (« *service audiovisuel en ligne* »)

“other content” means content other than pay content; (« *autre contenu* »)

“pay content” means audiovisual works transmitted to end users for a fee or charge; (« *contenu payant* »)

“play” means the single performance, partial or otherwise, of an on-demand stream; (« *écoute* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December; (« *trimestre* »)

“relevant revenues” means all revenues generated by all visits to watch pages on a site by end users having Canadian IP addresses, irrespective of whether the content that is subject to those visits contains any musical works or other audio content or any musical works in the repertoire of SOCAN, including membership, subscription and other access fees, advertising, product placement, promotion, sponsorship, net revenues from the sale of goods or services and commissions on third-party transactions, but excluding

- (a) revenues generated from the transmission of pay content;
- (b) revenues that are already included in calculating royalties pursuant to another SOCAN tariff;
- (c) revenues generated by an Internet-based activity that is subject to another SOCAN tariff;
- (d) agency commissions;
- (e) the fair market value of any advertising production services provided by the user; and
- (f) network usage and other connectivity access fees; (« *recettes pertinentes* »)

“site” means a collection of pages accessible via a common root URL; (« *site* »)

“stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage medium or device only to the extent required to allow listening to the file at substantially the same time as when the file is transmitted; (« *transmission* »)

“user-generated content” means audiovisual content posted to a site by a person other than the operator of the site and available for free viewing by end users; (« *contenu généré par les utilisateurs* »)

“user-generated content service” means an online audiovisual service that transmits predominantly user-generated content; (« *service de contenu généré par les utilisateurs* »)

“watch pages” means pages designed for viewing audiovisual content, including viewing of embedded pages accessed from another site; (« *pages à visionner* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

#### Royalties

3. The royalty payable to SOCAN for the communication of audiovisual programs, including but not limited to music videos, by a user-generated content service shall be as follows: 1.7% for the years 2007-2010, and 1.9% for the years 2011-2013, of the service’s relevant revenues. A service with no revenue shall pay an annual fee of \$15.00.

c) des revenus réalisés par une activité Internet assujettie à un autre tarif de la SOCAN;

d) des commissions d’agence;

e) de la juste valeur marchande de tout service de production publicitaire fourni par l’utilisateur;

f) des frais d’accès au réseau et autres frais de connectivité. (« *relevant revenues* »)

« renseignements additionnels » Par rapport à chaque œuvre musicale contenue dans un fichier audiovisuel, s’entend de ce qui suit, si disponible :

a) l’identificateur de l’œuvre musicale;

b) le titre de l’œuvre musicale;

c) le nom de chaque auteur de l’œuvre musicale;

d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe associé à l’enregistrement sonore;

e) le nom de la personne qui a publié tout enregistrement sonore contenu dans le fichier audiovisuel;

f) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à l’enregistrement sonore;

g) si l’enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l’album ainsi que les numéros de disque et de piste liés;

h) le nom de l’éditeur de musique associé à l’œuvre musicale;

i) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale;

j) le Global Release Identifier (GRid) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l’album dont le fichier fait partie;

k) la durée du fichier, en minutes et en secondes;

l) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *additional information* »)

« service audiovisuel en ligne » Service qui effectue des transmissions d’œuvres audiovisuelles à des utilisateurs, à l’exception des services offrant uniquement des transmissions pour lesquelles le fichier est choisi par le service, qui ne peut être écouté qu’au moment déterminé par le service et pour lequel aucune liste de diffusion n’est publiée à l’avance. (« *online audiovisual service* »)

« service de contenu généré par les utilisateurs » Service audiovisuel en ligne qui transmet principalement du contenu généré par les utilisateurs. (« *user-generated content service* »)

« site » Ensemble de pages accessible par le truchement d’une adresse URL commune. (« *site* »)

« transmission » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l’appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l’écoute essentiellement au moment où il est transmis. (« *stream* »)

« trimestre » De janvier à mars, d’avril à juin, de juillet à septembre et d’octobre à décembre. (« *quarter* »)

#### Redevances

3. La redevance payable à la SOCAN pour la communication d’une émission audiovisuelle, y compris de vidéoclips, par un service de contenu généré par les utilisateurs est la suivante : 1,7 % pour les années 2007 à 2010 et 1,9 % pour les années 2011 à 2013 des recettes pertinentes du service. Un service sans revenus verse une redevance annuelle de 15,00 \$.



## ADMINISTRATIVE PROVISIONS

*Reporting Requirements**Service Identification*

4. (1) No later than the earlier of 20 days after the end of the first month during which a user-generated content service communicates user-generated content and the day before the service first makes such content available to the public, the service shall provide to SOCAN the following information:

- (a) the name of the person who operates the service, including
  - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
  - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
  - (iii) the names of the principal officers of any other service, together with any other trade name under which the service carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) the name, mailing address and email address of the persons to be contacted for the purposes of notice, for the exchange of data and for the purposes of invoicing, and payments;
- (d) the name and address of any authorized distributor;
- (e) the Uniform Resource Locator (URL) of each Internet website at or through which the service is or will be offered.

*Sales Reports*

(2) No later than 20 days after the end of each month, the user-generated content service shall provide to SOCAN a report setting out for that month, in relation to each audiovisual file delivered, the following information, if available:

- (a) the title of the program and/or series, episode name and number, season and any other information that would assist SOCAN in identifying the file;
- (b) the number of plays of each file;
- (c) the number of plays of all files;
- (d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file;
- (e) in the case of a translated program, the title in the language of its original production; and
- (f) the additional information as defined in section 2.

*Calculation and Payment of Royalties*

5. Royalties shall be due no later than 20 days after the end of each month.

*Adjustments*

6. Adjustments to any information provided pursuant to sections 3 or 4 shall be provided with the next report dealing with such information.

7. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from a user-generated content service providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of works owned by the same person as the work in that file.

## DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

*Exigences de rapport**Coordonnées des services*

4. (1) Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service de contenu généré par les utilisateurs communique un tel contenu ou la veille du jour où le service rend disponible un tel contenu au public pour la première fois, selon la première de ces éventualités, le service fournit à la SOCAN les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris :
  - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
  - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
  - (iii) le nom des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service, ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) le nom, l'adresse postale et l'adresse électronique des personnes à contacter pour les avis, l'échange de données, la facturation et les paiements;
- d) le nom et l'adresse de tout distributeur autorisé;
- e) l'adresse URL de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert.

*Rapports de ventes*

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, le service de contenu généré par les utilisateurs fournit à la SOCAN un rapport indiquant, pour ce mois, à l'égard de chaque fichier audiovisuel transmis, les renseignements suivants s'ils sont disponibles :

- a) le titre de l'émission et/ou de la série, le nom et le numéro de l'épisode, la saison et tout autre renseignement pouvant aider la SOCAN à identifier le fichier;
- b) le nombre d'écoutes de chaque fichier;
- c) le nombre d'écoutes de tous les fichiers;
- d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) assigné au fichier;
- e) dans le cas d'une émission traduite, le titre dans la langue de production originale;
- f) les renseignements additionnels prévus à l'article 2.

*Calcul et versement des redevances*

5. Les redevances sont payables au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois.

*Ajustements*

6. La mise à jour des renseignements fournis en vertu des articles 3 ou 4 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement du montant de redevances payables, dont le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un service de contenu généré par les utilisateurs a fourni des renseignements inexacts ou incomplets à l'égard d'un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'œuvres appartenant à la même personne que l'œuvre contenue dans ce fichier.

*Records and Audits*

8. (1) A user-generated content service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 3 and 4 can be readily ascertained.

(2) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Subject to subsection (4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any quarter by more than 10 per cent, the user-generated content service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection (3), any amount understated as a result of an error or omission on the part of SOCAN shall not be included in any calculation of any understatement of royalties.

*Confidentiality*

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), SOCAN, the user-generated content service and its authorized distributors shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) between the user-generated content service and its authorized distributors in Canada;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, once the user-generated content service had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(d) with any person who knows or is presumed to know the information;

(e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(f) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that must be provided pursuant to section 70.11 of the *Copyright Act*.

*Registres et vérifications*

8. (1) Le service de contenu généré par les utilisateurs tient et conserve, pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 3 ou 4.

(2) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) durant les heures régulières de bureau, sous réserve d'un préavis raisonnable.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un trimestre quelconque, le service de contenu généré par les utilisateurs assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe (3), tout montant sous-estimé en conséquence d'une erreur ou d'une omission de la SOCAN ne sera pas pris en compte dans le calcul des redevances sous-estimées.

*Traitement confidentiel*

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la SOCAN, le service de contenu généré par les utilisateurs et ses distributeurs autorisés gardent confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la personne les ayant transmis ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) peuvent être communiqués :

a) entre le service de contenu généré par les utilisateurs et ses distributeurs autorisés au Canada;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service de contenu généré par les utilisateurs a eu une occasion raisonnable de demander une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui connaît ou est censée connaître le renseignement;

e) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;

f) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements qui doivent être fournis en vertu de l'article 70.11 de la *Loi sur le droit d'auteur*.